

נְעִילָה

CLOSING OF THE GATES
FINAL SERVICE OF YOM KIPPUR

Neilah

God of great deeds, the awesome One, grand pardon for the wrongs that we have done,	God of great deeds, the awesome One, in the hour of closing the gates.
So few, this people, summoned to you, aquiver with awe, they pray to you,	they raise their eyes, and look toward you, in the hour of closing the gates.
They pour their souls in prayer to you, grant pardon to all who pray to you,	so blot out their wrongs, their lives renew, in the hour of closing the gates.
Please be for them a shelter in need, and seal them for splendor and for joy,	protect them from harm, of word or of deed, in the hour of closing the gates.
Be gracious to them, your mercy show, bring judgement, bring justice above and below	and to every oppressor and every foe in the hour of closing the gates.
Remember our ancestors' righteous ways, as it was long ago, in former days,	remember your promise, and renew their days. in the hour of closing the gate.
Proclaim now, we pray, and year of fulfillment, to be reunited in a land of contentment,	and return your flock's surviving remnant, in the hour of closing the gate.

Moses ibn Ezra

— שויתתו יי לנגודי תמיד —

As we move toward the end of Yom Kippur, we alter in our mood and our liturgical imagery. On Rosh Hashanah, we prayed that we would be written in the Book of Life; at Neilah, we pray that our fate be sealed there. On Yom Kippur, we envision the gates to the divine as standing open; at the hour of Neilah, we see them gradually swinging shut. All through Yom Kippur we recited the *Al Kheit*, the lengthy confessional prayer, and with the *Vidui*; at Neilah, the detailed confessing is behind us, and yet the gates are still not shut. The gates move slowly in this last hour. We have one more chance to squeeze from ourselves the last bit of impurity still in our hearts, to voice the last unspoken hope and give it power in the new year. The gates are closing, but they are not yet shut.

Eyl norah al'leelah, eyl norah al'leelah
ham-tzay lanu mekhila b'sha-at ha-neilah

When you are asleep, you can wake up, and when you are awake, you can awaken even more. Neilah is filled with imagery of gates closing, *neilat hash'a'ar*. The bilateral root of the word *sha'ar*, means to be awake, to watch. The challenge of Neilah is to awaken even more.

אֵל נֹרָא עֲלִילָה בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה:		אֵל נֹרָא עֲלִילָה הַמֵּצֵא לָנוּ מְחִילָה
לָךְ עֵין נוֹשְׂאִים בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה:		כְּתִי מִסְפֵּר קְרוֹאִים וּמְסַלְדִים בְּחִילָה
מְחָה פְּשָׁעִים וְכַחֲשָׁם בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה:		שׁוֹפְכִים לָךְ נַפְשָׁם הַמֵּצִיאִם מְחִילָה
וְחִלְצָם מִמְאָרְהָ בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה:		הִיָּה לָהֶם לְסִתְרָה וְחַתָּמִם לְהוֹד וּלְגִילָה
וְכָל-לוֹחֵץ וְלוֹחֵם בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה:		הֵן אוֹתָם וְרַתָּם עֲשֵׂה בָהֶם פְּלִילָה
וְחַדֵּשׁ אֶת-יְמֵיהֶם בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה:		זְכוֹר צְדָקַת אֲבֵיהֶם כְּקֶדֶם וְתַהֲלָה
וְהִשָּׁב שְׂאֵרֵית הַצֵּאָן בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה:		קְרָא נָא שְׁנַת רִצּוֹן לְאַהֲלִיבָה בְּאַהֲלָה

שׁוֹתֵנוּ יי לַנְּגִיד תַּמִּיד

Eyl norah al'leelah, attributed to Rabbi Moses ibn Ezra (twelfth century), is made up of seven stanzas containing the acrostic Moshe Khazak (משה חזק). Each stanza consists of four lines with five syllables to the line. This hymn, changed in the Sephardic liturgy, pleads for pardon “as the closing hour draws nigh.” Rabbi Moses ibn Ezra, one of the leading poets of the Spanish period, composed more than three hundred *piyyutim* and prayer-poems know as *selikhot*, many of which found their way into the Sephardic prayerbooks. He is often referred to as *haselakh* (הסלח), meaning: the author of *selikhot* par excellence.

*Ashrey yosh'vey vay-techa, od
y'hallelucha selah.
Ashrey ha'am shekacha lo, ashrey ha'am
sh'adonay alohav.*

tehillah le-dhavid,

*aromimkha elohai hamelekh va'avharakha
shimkha le-olam va-ed*

*bekhol-yom avharakhekha va'ahalelah
shimkha le'olam va'ed*

*gadhool Adonay umehullâl me'od veligedulato
eyn kheker*

*dor ledor yeshabbach ma'asekha
ugevurothekha yagiydu*

*hadar kevhood hodekha vedivrey
nifle'othekha'asikkah*

*ve'ezuz nore'otheykha yo'mêru
ugedulla-thekha 'asaprenna*

*zekher rav-toovkha yabee-oo vetzidkathkha
yeranenu*

*channun verachum Adonay
erekh appayim ugedal-khased*

tov-Adonai lakol verakhamav al-kol-ma-asav

*yodhukha Adonay kol-ma'aseykha
vakhasidekha yevara-khukha*

*kevood malkhut-kha yo'meru oogevuratkha
yedabberu*

*lehodiya livnay ha'adam gevurotav ukhevod
badhar malkbutho*

*malkhuthekha malkhuth kol-olamim
umemsheltekha bekhol-dor vador*

*somekh Adonay lekhol-hannoflim vezokef
lekhol-hakkefufim*

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלֶלְךָ סֵלָה:
אַשְׁרֵי הָעַם שְׁפָכָה לוֹ, אֲשֶׁרֵי הָעַם שִׁי
אֱלֹהִיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד,

אֲרוֹמִמְךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ, וְאֶבְרַכָּה שְׁמֶךָ
לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּכָל יוֹם אֶבְרַכְךָ, וְאֶהְלֵלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם
וָעֶד:

גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלֹגְדָלְתוֹ אֵין חֶקֶר:
דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךָ, וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִגִּידוּ:
הַדָּר כְּבוֹד הַדָּרְךָ, וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ
אֲשִׁיחָה:

וְעִזּוֹז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדּוֹלְתְךָ אֲסַפְּרָנָה:
זָכַר רַב טוֹבְךָ יִבְיַעוּ, וְצִדְקוֹתֶיךָ יִרְנְנוּ:
חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ, אֲרָךְ אַפַּיִם וְגִדְל חֶסֶד:
טוֹב יְיָ לְכֹל, וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו:

יִודוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֵׂיךָ, וְחִסִּדֶיךָ יִבְרַכּוּכָה:
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ, וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִדְבְּרוּ:
לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גִּבּוֹרֹתָיו, וְכְבוֹד הַדָּר
מַלְכוּתוֹ:

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֲלָמִים, וּמִמְשַׁלְתְךָ
בְּכָל דוֹר וָדוֹר:

סוֹמֵךְ יְיָ לְכֹל הַנִּפְלָאִים, וְזוֹקֵף לְכֹל הַכִּפּוּפִים:



Happy are they who dwell in Your house;
Forever shall they praise You.

*Happy is the people so favored;
Happy is the people whose God is the
Lord.*

A PSALM OF DAVID.

I extol You, my God, my King,
I will praise You for ever and ever.

*Every day I praise You,
Glorifying You forever.*

Great is the Lord, eminently to be praised;
Yah's greatness cannot be fathomed.

*One generation to another lauds Your works,
Recounting Your mighty deeds.*

They speak of the splendor of Your majesty
And of Your glorious works.

*They tell of Your awesome acts,
Declaring Your greatness.*

They recount Your abundant goodness,
Celebrating Your righteousness.

*The Lord is gracious and compassionate,
Exceedingly patient, abounding in love.*

Yah is good to all,
God's tenderness embraces all Yah's works.

*All Your creatures shall thank You.
And Your faithful shall praise You.*

They shall speak of the glory of Your
dominion, Proclaiming Your power.

*That all may know of Your might,
The splendor of Your kingship.*

Your sovereignty is everlasting,
Your dominion endures for all generations.

*The Lord supports all who stumble;
Adonai makes all who are bent stand straight.*

eyney-khol 'eleykha yesabberu ve'attah
nothen-lahem 'eth-'akhlâm be'itto

potheach 'eth-yadhekha umasbiya' lekhol-
chayratson

tzaddik Adonai bekhoh-derakhav vechâsid
bekhol-maasav

karov Adonai lekhol-kore'av
lekhol 'asher yikra-ooohoo be'emeth

retson-yere'av ya'aseh
ve'et-shav'atam yishma veyoshi'em

shomer Adonai 'et-kol-'ohavav
ve'eth kol-hârsha'im yashmid

tehillath Adonai yedabber-pi
vivarekh kol-basar shem kodsho le'olam va'ed

v'anakhnu nevaraykh Yah
mayata v'ad olam
halleluyah

עֵינַי כָּל אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם

אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:

פֹּתַח אֶת יָדְךָ, וּמִשְׁבִּיעַ לְכֹל חַי רְצוֹן:

צַדִּיק יִּי בְּכֹל דְּרָכָיו, וְחֹסֵיד בְּכֹל מַעֲשָׂיו:

קָרוֹב יִּי לְכֹל קוֹרְאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ

בְּאֵמֶת:

רְצוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע

יּוֹשִׁיעֵם:

שׁוֹמֵר יִּי אֶת כָּל אֲהָבָיו, וְאֶת כָּל

הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:

ם תְּהִלַּת יִּי יִדְבֵּר פִּי, וּיְבָרֵךְ כָּל בֶּשָׂר שֵׁם

קֹדְשׁוֹ, לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יְהוָה, מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם,

הַלְלוּיָהּ:



The eyes of all look hopefully to *You*,
You give them their food when it is due.

You open Your hand,
You satisfy the needs of all the living.

Adonai is beneficent in all ways,
Yah is loving in all Yah's deeds.

Adonai is near to all who call to Yah,
To all who call to Yah in truth.

Adonai fulfills the desire of those who revere
Yah; Adonai hears their cry and delivers them.

The Lord preserves all who love the
BELOVED ONE,

But all the wicked THE JUDGE will destroy.

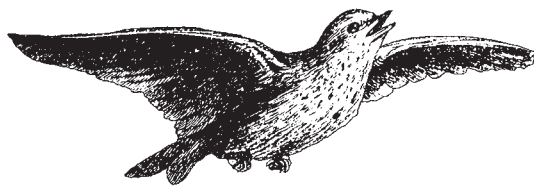
□ My mouth shall speak the praise of the
Lord,

Let all beings praise Adonai forever.

We shall praise the Lord,

Now and evermore.

Halleluyah.



A redeemer shall come to Zion and to those in Jacob who turn from transgression, says Yah. As for Me, this is My covenant with them, says Yah: My spirit it is which shall be upon you; and My words which I have put in your mouth shall not depart from your mouth, nor from the mouth of your children, nor from the mouth of your children's children, says Yah, now and forever.

You, holy God, are enthroned amidst the praises of Israel. They keep calling to one another:

Holy, holy, holy is the Lord of hosts; the whole earth is full of God's glory.

Then a wind lifted me up, and I heard behind me a mighty sound:

Blessed be the glory of Yah from his abode. The Lord shall reign for ever and ever.

God of Abraham, Isaac and Jacob, our fathers, keep the mind and the purpose of Your people ever in this spirit, and direct their heart to Yourself. God, being merciful, forgives iniquity, and does not destroy; frequently turning anger away and not stirring up wrath. For You, O God, are good and forgiving, and exceedingly kind to all who call upon You.

וּבֵּא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל, וְלִשְׁבֵי פְשַׁע בְּיַעֲקֹב,
נְאֻם יי: וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִתְּם אָמַר יי,
רוּחִי אֲשֶׁר עָלַיְךָ, וּדְבָרֵי אֲשֶׁר שָׁמַתִּי
בְּפִיךָ לֹא יִמְוָשׁוּ מִפִּיךָ, וּמִפִּי זִרְעֶךָ, וּמִפִּי
זִרְעֵ זִרְעֶךָ, אָמַר יי, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

וְאֵתְּהָ קְדוֹשׁ, יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא
זֶה אֵל זֶה וְאָמַר,
קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת,
מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

וּמִקְבְּלֵי דִין מִן דִּין, וְאֹמְרֵי קֹדֵשׁ, בְּשֵׁמֵי מְרוֹמָא
עֲלֵאָהּ בֵּית שְׁכִינְתָּהּ, קֹדֵשׁ עַל אֲרַעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתָּהּ,
קֹדֵשׁ לְעֵלַם וְלְעַלְמֵי עֲלַמְיָא, יי צְבָאוֹת מְלֵא כָּל
אֲרַעָא זִיו יְקָרָהּ:

וְתִשְׁאַנְי רוּחַ, וְאֲשַׁמַּע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ
גְּדוֹל,
בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:

וּנְסַלְתְּנִי רוּחָא, וְשִׁמְעַת בְּתַרִּי קוֹל זִיעַ סָגִיא, דְּמִשְׁבְּחִין
וְאֹמְרִין, בְּרִידָא יְקָרָא דְּיִי מֵאַתֵּר בֵּית שְׁכִינְתָּהּ:

יי יִמְלֹךְ לְעֵלַם וְעַד:

יי מְלֹכֻתָּהּ קָאֵם לְעֵלַם וְלְעַלְמֵי עֲלַמְיָא:
יי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ,
שְׁמֵרָה זֹאת לְעוֹלָם, לִיְצַר מַחְשְׁבוֹת לְבָב
עַמְּךָ, וְהִכֵּן לְבָבָם אֱלֵיךָ:

Your righteousness is eternal, and Your Torah is truth. You will show grace to Jacob, love to Abraham as You have sworn to our fathers from days of old. Blessed be the Lord who day by day bears our burden; God is ever our salvation. Yah is with us; the God of Jacob is our stronghold. Lord of hosts, happy is the person who trusts in You. O God save us; may the Sovereign answer us when we call.

Blessed be our God who has created us for His glory, and has separated us from those who go astray; who has given us the Torah of truth and planted eternal life in our midst. May God open our heart to the Torah; and set in our heart love and reverence for God to do his will and serve him with a perfect heart, so that we shall not labor in vain, nor rear children for disaster. May it be Your will, O God, and God of our ancestors that we keep Your laws in this world, and thus be worthy to live to see and share the world to come. So that my soul may sing praise to You, and not be silent; lord my God, I will praise You forever. Blessed is the one who trust in Yah; God will protect them. Trust in Yah forever and ever, for the Lord God is an everlasting stronghold. Those who know Your name put their trust in You, for You have not forsaken those who seek You, O Yah. Yah was pleased, because of Yah's righteousness, to render the Torah great and glorious.

והוא רחום, יכפר עון ולא ישחית,
והרבה להשיב אפו ולא יעיר כל חמתו:
כי אתה אדני טוב וסלה, ורב חסד, לכל
קוראיך: צדקתך צדק לעולם, ותורתך
אמת: תתן אמת ליעקב, חסד לאברהם
אשר נשבעת לאבותנו מימי קדם: ברוך
אדני, יום ויום יעמס לנו, האל ישועתנו
סלה: יי צבאות עמנו, משגב לנו, אלהי
יעקב סלה: יי צבאות, אשרי אדם בטח
בך: יי הושיעה, המלך יעננו ביום קראנו:

ברוך אלהינו, שבראנו לכבודו,
והבדילנו מן התועים, ונתן לנו תורת
אמת, וחיי עולם נטע בתוכנו, הוא יפתח
לבנו בתורתו וישם בלבנו אהבתו
ויראתו, ולעשות רצונו ולעבדו בלבב
שלם, למען לא ניגע לדיק,
ולא נלד לבהלה:

יהי רצון מלפניך, יי אלהינו ואלהי
אבותינו, שנשמך הקיף בעולם הזה,
ונזכה ונחיה ונראה, ונירש טובה וברכה,
לשני ימות המשיח, ולחיי העולם הבא:
למען יזמרך כבוד ולא ידם, יי אלהי
לעולם אודך: ברוך הגבר אשר יבטח
בני, והיה יי מבטחו: בטחו בני עדי עד, כי
ביה יי צור עולמים: ויבטחו בך יודעי
שמך, כי לא עזבת דורשיך יי: יי חפץ
למען צדקו, יגדיל תורה ויאדיר.

Magnified and sanctified be God's great name in the world which God has created according to God's will. May You establish Your kingdom soon, in our lifetime. Let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי
בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּינוּ
וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֵגְלָא
וּבְזִמְנֵי קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

May God's great name be praised to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי וְלְעָלְמֵי
עָלְמֵי:

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the Holy One, though Adonai is infinitely beyond all the praises, hymns, and songs of adoration which are uttered. Let us say: Amen.

יְתַבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ
דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעָלְמָא וְלְעָלְמָא מְכַל
בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא,
דְּאָמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba,
b'alma di v'ra khirutey, v'yam-likh mal-
khutey b'kha-yey-khon uv-yomey-khon
uv-kha-yey d'khol beyt yisrael ba-agala
u-vizman kariu, v'imru amen.*

*Y'hey sh'mey raba m'varakh l'alam ul-
almey alma-ya.*

*Yit-barakh v'yish-tabakh v'yit-pa-ar
v'yit-romam v'yit-na-sey v'yit-hadar
v'yit-aleh v'yit-halal sh'mey d'kud-sha,
b'rikh hu, l'eyla ul-eyla mi-kol bir-khata
v'shi-rata tush-b'khata v'ne-khemata da-
amiran b'alma, v'imru amen.*

Keep Open Your Gate!

Samuel Adelman

Day softly tiptoes
Out through the western horizon.

Soon night
Will encompass my heart—
To bring the shadows
Of fear and uncertainty.

Words become blurred,
They cease to
Touch my reason—
Sound alone now
Moves me—
Carries me aloft
Before the Golden Gate.

Faster-faster
I hear the
Chorus of the Hosts on High.

Not words
But God's soft unspoken plea is heard—
"Keep open Your gate!
Keep open Your gate!
Close not
Our last remaining hope."

The stars wink down
Above me—
The gate is closed
As I turn to walk
The lonely path
Of another year.

I've ceased to pray—
The Shofar calls
An end—a Neilah—

Yet as I leave
His sanctuary—
His silent Shofar calls—
His plea—
"Keep open your gates—
for mine are never closed."

The ark is opened

Praised are You, O Lord our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, God of Sarah, God of Rebekah, God of Rachel and God of Leah; great, mighty, awesome God, supreme over all. You are abundantly kind, Creator of all. Remembering the piety of our ancestors, You lovingly bring redemption to their children's children.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאֲמוֹתֵנוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים
טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת
וְאֲמֵהוֹת, וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

With the inspired words of the wise and the discerning, I open my mouth in prayer and supplication, to implore mercy from the King of kings, the Lord of lords.

מְסוּד חֲכָמִים וְנְבוֹנִים, וּמְלֻמֵּד דַּעַת
מְבִינִים, אֲפִתְחָה פִּי בְּתַפִּלָּה וּבְתַחֲנוּנִים,
לְחֵלוֹת וּלְחַנּוּן פָּנֵי מֶלֶךְ מְלָא רַחֲמִים מוֹחֵל
וְסוֹלֵחַ לְעוֹנִים.

אֵב יָדַעַךְ מִנְעַר, בְּחַנְתּוֹ בְּעֶשֶׂר בַּל עָבוֹר בְּרֵאשׁ תַּעַר.

Ever since his youth did Avraham, our father, know You. Though You put him to the test ten times he failed not by a hair-breadth

גַּשׁ לְחֵלוֹתְךָ כְּנֶעַר וְלֹא כְּבַעַר, דִּגְלִיו לָבֵא בְּזָה הַשַּׁעַר.

When Avraham was young he prayed to You, with great wisdom, to let his descendents enter through this gate.

אֲמוּנִים גָּשׁוּ לְנִצְחָךְ אֲיוֹם, נִצַּח כָּל הַיּוֹם.

The faithful have come to sing hymns of praise to You, Revered One, praise proclaimed all the day.

עָבוֹר כִּי פָנָה יוֹם, גּוֹנְנֵנוּ בְּצַדִּיק יוֹשֵׁב פְּתַח הַיּוֹם.

Now that the day has declined, shield us through the merits of Avraham who sat waiting for wayfarers in the heat of the day.

אברהם

שרה

יצחק

רבקה

יעקב

רחל

לאה

Bah-rookh ah-tah ah-do-nye, ehlohay-noo vay-lo-hey ahvo-tay-noo ve-eemo-tay-noo, ehlohey Avraham ehlohey Yitzhahk vey-lo-hey Yah-ah-kove, elohey Sarah, elohey Rivkah, elohey Rah-khel ve-elohey Lay-ah. hah-Eyl hah-gahdol hah-geebor vi-hah-no-rah Eyl Ehlyon, go-mayl khah-sah-deem to-veem viko-nay hah-kol, vi-zo-khayr khahs-day ahvot vi-eemah-ot oo-may-vee go-eyl leev-nay vi-nay-hem li-mah-ahn she-mo bi-ah-hah-vah.

mee-sod khah-khah-meem oo-ne-vo-neem, oo-mee-leh-med dah-aht me-vee-neem. ehf-te-kha pee be-te-fee-lah oo-ve-tab-khah-noo-neem, le-kha-lote oo-le-khah-neyn pe-nay meh-lekh mahl-ley rakhah-meem mokhel vesolay-akh la-avoneem.

Remember us for life, our Sovereign, who wishes us to live, and write us in the Book of Life, for your sake, ever-living God.

Regal One, our help, salvation, and protector: Blessed are you, KIND ONE, the shield of Abraham and help of Sarah.

You are forever powerful, ALMIGHTY ONE, abundant in your saving acts. You send down the dew. In loyalty you sustain the living, nurturing the life of every living thing, upholding those who fall, healing the sick, freeing the captive, and remaining faithful to all life held dormant in the earth.

Who can compare to you, almighty God, who can resemble you, the source of life and death, who makes salvation grow?

זְכַרְנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים, וְהַתְמַנּוּ
בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
מִגֵּן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה.

אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם, אֲדֹנָי, מְחַיֶּה מֵתִים
אַתָּה, יְיָ, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים
רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמְתִיר
אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אַמוּנָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל עַד עַד.

מִי כְמוֹךָ, בְּעַל גְּבוּרוֹת, וּמִי דוֹמֶה לָךְ,
מֶלֶךְ מְמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה.

הִנְקָדָא לְאָב זְרַע, וְנִפְנָה לְסוּר מִפְּנוּקְשֵׁי רָע.

Isaac, named his father's heir, to turn away from the snares of evil

זָעַק וְחָנַן וְשִׁיחָה לֹא גָרַע, חֶסֶן בְּרַכָּה בְּאִשְׁרֵי זְרַע.

He cried, he pleaded, sparing no prayer; he was enriched by the blessing
descending on all his crops

יְהִי שִׁמְךָ בְּנוֹ יַעֲרַב, וַיִּשְׁעֶךָ לָנוּ תִקְרָב.

O Yah, let Your name ever be linked with us. Speed Your deliverance to us.

גְּאֻלָּתֵנוּ לָנוּ תִקְרַב, הַחֲיֵנוּ בְטֵל כְּשָׁח לְפָנוֹת עֶרֶב.

Grant us our freedom speedily; revive us with healing dew, as you revived Yitzhak, who offered prayer toward evening.

Who can compare to you, source of all mercy, remembering all creatures mercifully, decreeing life! Faithful are you in giving life to every living thing. Blessed are you, THE FOUNT OF LIFE, who gives and renews life.

מִי כְמוֹךָ, אֵב הַרְחָמִים, זֹכֵר יִצְחָק לְחַיִּים בְּרַחֲמִים. וְנֶאֱמַן אֶתְּךָ לְהַחְיִית מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֶּה הַמֵּתִים.

טָבַע זֵיו תְּאָרָה, יְהִי חֲקֻקוֹ בְּכֶסֶד יִקְרָה.

God has engraved the dazzling countenance of Yaakov upon the throne of glory.

כְּשֶׁר תָּם מְקוֹם מַה נֹרָא, לְעֵת קָץ חָז וַיִּירָא.

Faithful Yaakov saw the awe inspiring place in a vision, when he woke up he was filled with awe because of the vision he had seen.

יְמִלְךָ יְיָ לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ.

May THE ETERNAL reign forever, your God, O Zion, from one generation to the next.
Halleluyah!

Yeem-lokh ah-do-nye le-o-lahm eh-lo-hab-yeech tzee-yone le-dor va-dor, Hallelu-yah.

וְאַתָּה קְדוֹשׁ, יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל, אֵל נָא.

For you, O God, are holy You are enthroned the praises sung by Israel

שְׁמַע נָא, סֵלָה נָא הַיּוֹם, עֲבוּר כִּי פָנָה יוֹם, וּנְהַלְלֶךָ נֹרָא וְאִיוֹם, קְדוֹשׁ.

Hear us, we implore You, forgive us this day, now that the day has declined;
may we ever praise you most REVERED AND HOLY.

וּבְכֹן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדוּשָׁה, כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶךָ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ.

Now let our Kedusha ascend to You, for You are God and a forgiving MONARCH.

מְהֵרָה תִּפְתַּח לְבוֹאֲרֵי דַת אֲמוּנָה.
מְהֵרָה תִּפְתַּח לְדַתְךָ אֲחוּזִים.
מְהֵרָה תִּפְתַּח לְוַעֲוִידִים.
מְהֵרָה תִּפְתַּח לְחַכְלִילֵי עֵינַיִם.
מְהֵרָה תִּפְתַּח לְיָפֵה וּבְרָה.
מְהֵרָה תִּפְתַּח לְלֹא אֶלְמוֹן.

שְׁעֵרֵי אֲרָמוֹן
שְׁעֵרֵי גְנוּזִים
שְׁעֵרֵי הַיְכָל הַנְּחֻמָּדִים
שְׁעֵרֵי זְבוּל מַחְנִימִים
שְׁעֵרֵי טְהָרָה
שְׁעֵרֵי כְתֹרֶת הַמִּיָּמֶן

Speedily open the Temple gates
Speedily open hidden gates
Speedily open the Temple gates
Speedily open heaven's gates
Speedily open the clear gates
Speedily open prayer gates

For those who cherish Your Torah.
For those who cling to Your law.
Priceless to Israel Your people.
For those whose eyes are red from tears.
For the beautiful and the bright.
For Israel still unbereft.

We revere and sanctify You in the words of
the assembly of holy Seraphim who hallow
Your name in the Sanctuary, as it is written by
your prophet: they call one to the other:

וּבְהֵם תִּעְרַץ וְתִקְדָּשׁ, כְּסוּד שִׁיחַ שְׂרָפִי
קֹדֶשׁ, הַמְקֻדְשִׁים שְׁמֶךָ בְּקֹדֶשׁ, כְּכַתוּב
עַל יַד נְבִיאֶךָ: וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יי עֲבֹאוֹת,
מְלֹא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

Holy Holy Holy is THE RULER of the multitudes of heaven!
All the world is filled with divine glory!
*Kah-dosh Kah-dosh Kah-dosh Ab-do-nye tze-vah-ote,
Me-lo khol hah-ah-rehtz ke-vo-doe*

Adonai's glory pervades the universe. When
one chorus of ministering angels asks:
“Where is Adonai's glory?” Another adoringly
responds:

בָּרוּךְ כְּבוֹד יי, מִמְּקוֹמוֹ.

“Praised be the glory of the Lord which fills the universe.”
barukh kevod Adonai mimkomo

May God deal mercifully and compassionately
with God's people, who speak of God's
oneness twice daily, morning and evening
lovingly proclaiming:

מִמְקוֹמוֹ הוּא יִפֶּן בְּרַחֲמִים, וַיַּחֵן עִם
הַמִּיחָדִים שְׁמוֹ עָרַב וּבִקֶּר, בְּכֹל יוֹם
תָּמִיד, פְּעָמִים בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

Listen O Israel, the Lord our God. The Lord is One.
Shema Yisrael, Adonai elohaynoo, Adonai echad.

Adonai is our God; Adonai is our Father;
Adonai is our King; Adonai is our Redeemer.
In God's mercy Adonai will again proclaim to
us, before all the world, "I am the Lord your
God."

הוּא אֱלֹהֵינוּ, הוּא אָבִינוּ, הוּא מְלֻכְנוּ,
הוּא מוֹשִׁיעֵנו, וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמֵיו
שְׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי: לְהִיּוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים-

אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם.

I am your G!d
Ani Adonai elohey-khem

O Lord, our Almighty God, how glorious is
Your name in all the earth. "The Lord shall
be King over all the earth; that day the Lord
shall be one and His name One." And thus
the Psalmist sang:

אֲדִיר אֲדִירֵנוּ, יְיָ אֲדִירֵנוּ, מַה אֲדִיר שְׁמִי
בְּכֹל הָאָרֶץ. וְהָיָה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְיָ אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד.
וּבְדַבְרֵי קִדְשׁךָ כְּתוּב לְאֹמֹר:

יְמֻלְךָ יְיָ לְעוֹלָם, אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר, הַלְלוּיָהּ.

"The Lord shall reign forever; Your God, Zion, through all generations; Hallelujah!"
yeem-lokh ah-do-nye le-o-lahm eh-lo-hye-yikh tzee-yone le-dor vah-dor,
hah-lal-loo-yah

Throughout all generations we will declare
Your greatness, and to all eternity we will
proclaim Your holiness. We will never cease
praising You, for You are a great and holy
God and King.

לְדוֹר וָדוֹר נִגִּיד גְּדֻלָּתְךָ, וְלִנְצַח נְצַחִים
קִדְשִׁתְךָ נְקֻדִישׁ, וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ
לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי אֵל מֶלֶךְ גְּדוֹל
וְקָדוֹשׁ אַתָּה.

Have compassion upon Your creatures and
may Your creatures bring joy to You. When
You vindicate Your people, those who trust in
You shall proclaim:

חַמּוּל עַל מַעֲשֵׂיךָ, וְתִשְׁמַח
בְּמַעֲשֵׂיךָ, וַיֹּאמְרוּ לְךָ חוֹסֵיךָ, בְּצַדִּיקֶךָ
עֲמוּסִיךָ, תִּקְדֵּשׁ אֲדוֹן עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ.
כִּי מִקְדִּישֵׁיךָ בְּקִדְשִׁתְךָ קִדְשִׁתָּ, נָאֵה
לְקָדוֹשׁ פֶּאֶר מִקְדוּשִׁים.

When there is no one to plead and ward off the accuser, do You speak for Jacob in the matter of law and justice and declare us not guilty, O *Melekh haMishpat*, King of Justice.

בְּאֵין מְלִיץ יִשָּׁר מוֹל מְגִיד פְּשָׁע,
תִּגִּיד לְיַעֲקֹב דְּבַר חֶק וּמִשְׁפָּט,
וְצַדִּיקְנוּ בְּמִשְׁפָּט, הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט.

You will yet remember for our sakes the love of Abraham, the patriarch, yea, and Isaac, his son, who was bound on the altar, and the merit of Jacob, the man of simple faith; and You will bring forth our suit to the light of acquittal and forgive us, for this day is holy unto You. O Lord our God, be hallowed over Israel and over Jerusalem, Your city; over Zion, the Habitation of Your glory; over the Messianic kingdom; over Your dwelling place, Your Sanctuary, and over all humankind.

עוֹד יִזְכֹּר לָנוּ, אֲהַבַת אֵיתָן, אֲדוֹנָנוּ, וּבֵין
הַנֶּעֱקָד יִשְׁבִּית מִדִּינָנוּ, וּבְזָכוֹת הַתָּם
יוֹצִיא אִיּוֹם לְצַדִּיק דִּינָנוּ, כִּי קָדוֹשׁ הַיּוֹם
לְאֲדוֹנֵינוּ.

וּבְכֹן יִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל
עַמֶּךָ, וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ, וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן
כְּבוֹדְךָ, וְעַל מְלָכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ, וְעַל
מְכוּנָךְ וְהִיכָלְךָ.

שְׁוִינֵי יוֹ לַגְּנִי תַמְנִיד

Yom Kippur

Kol Nidre

The cantor sings.
The congregation responds.
This prayer is the long
Melodious chant of swallows
That rise sunward, beating
Like a thousand hearts.
They sing of the wound
And blood's dark tendrils,
Of the hidden nest
And the slow healing.
Darkness unfolds. They land
In a field of blue flowers
As cold stars settle.

Torah

It happens again.
There are two goats.
One is to be sacrificed:
Straight bones and firm
Muscles will burn.
The other receives the sins
Of the people, goes free.
The burden twists him;
Skin and muscles rip.
He wanders alone, blind,
Edging into dusk.

Ne'ilah

Again the day rolls
into darkness; the sky
spills its pinks and purples,
draining to blackness. Deep
inside there is a closing,
a small gate
swinging shut in the mind.
Those few last thoughts
rush through, and a life
is sealed. Outside the temple
a lone bird sounds its call,
waits for response.

Lucille Day

And therefore, HOLY ONE, let awe of You infuse the whole of Your Creation, and let knowledge of Your presence dwell in all Your creatures. And let every being worship You, and each created life pay homage to Your rule. Let all of them, as one, enact Your bidding with a whole and peaceful heart. For we have always known, ALMIGHTY ONE, that all authority to rule belongs to You, all strength is rooted in Your arm, all mighty deeds have emanated from Your hand. Your name alone is the source of awe that surges through all life.

And therefore, HOLY ONE, let awe of You infuse Your people, let the praise of You ring out from all who worship You.

Let hope enliven all who seek You, and let all who look to You with hope find strength to speak.

Grant joy throughout Your Land, let happiness resound throughout Your holy city, soon, and in our days.

And therefore, let the just behold Your peace, let them rejoice and celebrate, let all who follow in Your path sing out with glee, let all who love You dance with joy, and may Your power, overwhelm all treachery, so that it vanish wholly from the earth like smoke. Then shall the power of injustice pass away!

May You alone be sovereign over all of Your Creation, and Mt. Zion be the seat and symbol of Your glory; and Jerusalem, Your holy city, as is written in Your holy scriptures: "THE ETERNAL ONE shall reign forever, your God, O Zion, through all generations! Halleluyah!"

Holy are You, and awe-inspiring is Your name, and there is no God apart from You, as it is written: "THE CREATOR of the hosts of heaven shall be exalted through the rule of law, and God, the Holy One, made holy by the reign of justice." Blessed are You, ETERNAL ONE, the holy sovereign power.

וּבְכֵן תֵּן פִּחְדֶּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, עַל כָּל מַעֲשֵׂיֶיךָ,
וְאִימָתְךָ עַל כָּל מַה שִׁפְרָאתָ, וַיִּירָאוּךָ כָּל
הַמַּעֲשִׂים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים,
וַיַּעֲשׂוּ כָּלֵם אֶגְדָּה אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ
בְּלִבָּב שָׁלֵם, כְּמוֹ שֶׁיִּדְעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
שֶׁהַשְּׁלֵטֹן לְפָנֶיךָ, עַז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה
בְּיַמִּינְךָ, וְשִׁמְךָ נֹרָא עַל כָּל מַה שִׁפְרָאתָ.

וּבְכֵן תֵּן כְּבוֹד, יְיָ לְעַמְּךָ, תְּהִלָּה לִירֵאָיִךָ
וְתִקְוָה טוֹבָה לְדוֹרֶיֶשֶׁיֶךָ, וּפְתִחוֹן פֶּה
לְמַיְחִלִים לָךְ, שִׁמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשִׂשׂוֹן
לְעִירֶךָ, וְצִמְיַחַת קֶרֶן לְדוֹד עֲבָדֶךָ,
וְעֲרִיכַת נֶר לְבֵן־יִשְׂרָאֵל מְשִׁיחֶךָ, בְּמַהֲרָה
בְּיַמֵּינוּ. *simkha leartzekha vesasson leerekha*

וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וַיִּשְׂמְחוּ, וַיִּשְׂרִים
יַעֲלֶזוּ, וַחֲסִידִים בְּרָנָה יִגִּילוּ, וְעוֹלָתָה
תִּקְפֹץ־פִּיהָ, וְכָל הַרְשָׁעָה כִּלְאֵה כַּעֲשׂוֹן
תִּכְלָה, כִּי תַעֲבִיר מִמְּשָׁלַת זְדוֹן מִן
הָאָרֶץ.

וְתִמְלֹךְ, אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ, עַל כָּל מַעֲשֵׂיֶיךָ,
בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ, וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר
קֹדֶשְׁךָ, כִּפְתוּב בְּדִבְרֵי קֹדֶשְׁךָ: יִמְלֹךְ יְיָ
לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וְדָר: הַלְלוּיָהּ.
קְדוֹשׁ אַתָּה וְנֹרָא שִׁמְךָ, וְאֵין אֱלֹהִים
מִבְּלַעֲדֶיךָ, כִּכְתוּב: וַיִּגְבֶּה יְיָ צְבָאוֹת
בַּמִּשְׁפָּט, וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה.
בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, הַמְּלֹךְ הַקְּדוֹשׁ.

You have loved us, and have taken pleasure in us, and have made us holy with Your mitzvot, and You have brought us, SOVEREIGN ONE, near to Your service, and have called us to the shelter of Your great and holy name.

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ (ע)מְכַל הָעַמִּים, אֲהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ, וְרוֹמַמְתָּנוּ מְכַל הַלְשׁוֹנוֹת, וְקִדְשִׁיתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, וְקִרְבַּתָּנוּ מִלְּכָנוּ לְעַבֹדְתֶךָ, וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ.

atta vekhartah-noo mekol ha-amim, ahavta otanoo veratzeeta banoo, veromamtanoo mekol haleshonot vekedashtanoo bemitzvotekha, vekayravitanoo malkeynoo la'avodatekha, vesheemkha hagadol vehakadosh alaynoo karata.

And you have given us, ALMIGHTY ONE, our God in love this Day of (Shabbat for tranquility and holiness and of) Yom Kippur, a day of forgiveness, pardon and atonement, in which to pardon our transgressions (with love). A remembrance of the going out from Egypt.

וַתֵּתֶן לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם) הַכִּפּוּרִים הַזֶּה, לְמַחֲלָה וְלִסְלִיחָה וְלִכְפָּרָה וְלִמְחֹל-בּוֹ אֶת-כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קֹדֶשׁ זָכַר לְיִצְיַאת מִצְרַיִם.

Our God, our ancients' God, may our prayer arise and come to you, and be beheld, and be acceptable. Let it be heard, acted upon, remembered the memory of us and all our needs, the memory of our ancestors, the memory of messianic hopes, the memory of Jerusalem your holy city, and the memory of all your kin, the house of Israel, all surviving in your presence. Act for goodness and grace, for love and care, for life, well-being and peace, on this Day of Atonement.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֵא, וְיִגְיעַ וְיִרְאֶה, וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע, וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוֹרֵנוּ וּפְקוּדוֹנֵנוּ, וְזָכוֹן אֲבוֹתֵינוּ, וְזָכוֹן מְשִׁיחַ בְּרִדּוֹד עַבְדֶּךָ, וְזָכוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ, וְזָכוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה וְלִטּוּבָה, לְחַן וְלִחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים, לְחַיִּים וְלִשְׁלוֹם, בַּיּוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה, זָכְרֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוּבָה, וּפְקוּדָנוּ בּוֹ לְבִרְכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים; וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן, וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵל מְלֹךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה.

Remember us this day, ALL-KNOWING ONE, our God, for goodness. Favor us this day with blessing. Preserve us this day for life. With your redeeming nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and grant us victory over all our trials. Truly, our eyes turn toward you, for you are a providing God and King.

פֶּתַח לָנוּ שַׁעַר, בְּעֵת נִעְלֹת שַׁעַר, כִּי פָנָה יוֹם.

Open for us the gate of prayer, even at the closing of the gate,
even now that the day is waning.

peh-takh la-noo sha-ar, be-ayt neilat sha-ar, kee fah-nah yom

הַיּוֹם יִפְנֶה, הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא וַיִּפְנֶה, נְבוֹאָה שְׁעָרֶיךָ.

When the day declines into sunset let us enter into Your gates.

ha-yom yif-neh, ha-shemesh yavo ve-yifneh, navo-ah sheahrekha

אֲנָּה אֵל נָּה, שָׂא נָּה, סִלַּח נָּה, מְחַל נָּה,
חַמְלֵ-נָּה, רַחֵם-נָּה, כַּפֵּר-נָּה, כְּבוֹשׁ חַטָּא וְעוֹן.

O God, we implore You, forgive us! Pardon and spare us, grant us mercy,
clear us and suppress iniquity

*ah-na eyl nah, sah nah, selakh nah, mekhal nah, kha-mal nah, rakhem nah,
kaper nah, kivosh khayt ve-ahvon.*



אל מלך

O GOD OUR KING, enthroned in mercy, You rule with lovingkindness. You pardon Your people's transgressions, forgiving them again and again. You are generous in forgiveness to sinners; You deal mercifully with all creatures, not according to the evil of their deeds. Adonai, You taught us through the humble man Moses, to recite Your thirteen attributes of mercy. Remember, as You judge us, the covenant of mercy which You then revealed. Thus it is written in Your Torah: "The Lord descended in a cloud, and Moses was with Adonai there, and he proclaimed the name of Adonai."

"Then Adonai passed before him and proclaimed:

אל מלך יושב על כסא רחמים, מתנהג
בחסידות, מוחל עונות עמו, מעביר
ראשון ראשון, מרבה מחילה לחטאים,
וסליחה לפושעים, עושה צדקות עם כל
בשר ורוח, לא כרעתם תגמול. אל,
הורית לנו לומר שלש עשרה, זכר לנו
היום ברית שלש עשרה, כמו שהודעת
לענו מקדם, כמו שכתוב: וירד יי בענן,
ויתיצב עמו שם, ויקרא בשם יי.

ויעבור יי על פניו ויקרא:

יי יי, אל רחום וחנון, ארך אפים, ורב
חסד ואמת. ניצר חסד לאלפים, נשא עון
ופשע וחטאה, ונקה.

The Lord is ever-present, all-merciful, gracious, compassionate, patient, abounding in kindness and faithfulness, treasuring up love for a thousand generations, forgiving iniquity, transgression and sin, and pardoning the penitent."

*Adonai, Adonai, El rakhum v'khanun, erekh apai-yim verav khesed ve-emet.
No-tzayr khesed la-a-lafim, nosay avon vafesha v'khata'a v'na-ka'y.*

Pardon our iniquity and our sin; take us to be Your own.

Forgive us, our Father, for we have sinned; Pardon us, our Sovereign, for we have transgressed. For You, O Lord, generously forgive; great is Your love for all who call upon You.

וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו.

סלה לנו אבינו כי חטאנו, מחל לנו מלכנו
כי פשענו, כי אתה, אדני, טוב וסלה ורב
חסד לכל קוראיך.

With You there is forgiveness, that You may be revered. With You there is the fountain of life; in Your light do we see light. Hear us, O Yah, when we call; be gracious to us and answer us. Your mercy is abundant, Yah, revive us according to Your justice. Do bring us to trial, for none living can be cleared in Your sight.

Have mercy on us, O God, as a parent has mercy upon a child. Deliverance comes from Yah; may Your blessing be upon Your people. The Lord of hosts is with us; the God of Yaakov is our stronghold. Lord of hosts, happy is the one who trusts in You. God, save us; may the Sovereign answer us when we call.

O pardon the sin of this people, according to Your abundant kindness, as You have forgiven this people ever since they left Egypt.

Yah said: "I pardon them as you have asked."

Incline Your ear, my God and hear; open Your eyes and see our ruins, and the city which is called by Your name. Indeed, it is not because of our own righteousness that we plead before You, but because of Your great mercy. Adonai, hear; Adonai, forgive; Adonai, listen and take action, do not delay for Your own sake, my God; for Your city and Your people are called by Your name.

כִּי עִמָּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּנְרָא. כִּי עִמָּךָ
מְקוֹר חַיִּים, בְּאוֹרְךָ נִרְאָה אוֹר. שְׁמַע יי,
קוֹלֵנוּ נִקְרָא וְחַנּוּנוּ וְעַנּוּנוּ. רַחֲמֶיךָ רַבִּים יי,
כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חִנּוּנוּ. אֵל תָּבֵא בְּמִשְׁפָּט עִמָּנוּ
כִּי לֹא יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָּל חַי.

כָּרַחַם אָב עַל בָּנִים, כֵּן תִּרְחַם יי עֲלֵינוּ.
לִי הִישׁוּעָה; עַל עִמָּךָ בְּרִכְתְּךָ סִלָּה. יי
צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׁגֵּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב,
סִלָּה. יי צְבָאוֹת, אֲשֶׁר־י אָדָם בִּטָּח בְּךָ. יי
הוֹשִׁיעָה; הַפְּלִיךְ יַעֲנֵנוּ בַיּוֹם קִרְאֵנוּ.

סִלָּה נָא לְעוֹן הָעָם הַזֶּה כַּגְּדֹל חַסְדְּךָ,
וְכַאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לְעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד
הַנֵּה. וְשֵׁם נְאֻמְךָ:

וַיֹּאמֶר יי סִלַּחְתִּי כַּדְּבַרְךָ.

הִטָּה אֱלֹהֵי אֲזוֹנְךָ וּשְׁמַע, פִּקֹּחַ עֵינֶיךָ
וּרְאֵה שִׁמְמוֹתֵינוּ וְהַעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֶךָ
עָלֵינוּ; כִּי לֹא עַל צַדִּיקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מִפִּילִים
תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים.
אֲדַנִּי שְׁמַעָה, אֲדַנִּי סִלַּחָה, אֲדַנִּי
הִקְשִׁיבָה, וַעֲשֵׂה אֵל תִּאֲחָר, לְמַעַן
אֱלֹהֵי, כִּי שְׁמֶךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמְּךָ.

The Meaning of this Hour

There is a divine dream which the prophets and rabbis have cherished and which fills our prayer, and permeates the acts of true piety.

It is the dream of a world, rid of evil—by the grace of God as well as by the efforts of people who are dedicated to the task of establishing the kingship of God in the world.

The Almighty has not created the universe so that we might have opportunities to satisfy our greed, envy and ambition.

We should not spend our life hunting for trivial satisfactions, while God is waiting for our effort and devotion.

We have not survived so that we might waste our years in vulgar vanities.

The martyrdom of millions demands that we consecrate ourselves to the fulfillment of God's dream.

God is waiting for us to redeem the world.

Abraham J. Heschel (adapted)

אל מלך

O GOD OUR KING, enthroned in mercy, You rule with lovingkindness. You pardon Your people's transgressions, forgiving them again and again. You are generous in forgiveness to sinners; You deal mercifully with all creatures, not according to the evil of their deeds. Adonai, You taught us through the humble man Moses, to recite Your thirteen attributes of mercy. Remember, as You judge us, the covenant of mercy which You then revealed. Thus it is written in Your Torah: "The Lord descended in a cloud, and Moses was with Adonai there, and he proclaimed the name of Adonai."

"Then Adonai passed before him and proclaimed:

אל מלך יושב על כסא רחמים, מתנהג
בחסידות, מוחל עונות עמו, מעביר
ראשון ראשון, מרבה מחילה לחטאים,
וסליחה לפושעים, עושה צדקות עם כל
בשר ורוח, לא כרעתם תגמול. אל,
הורית לנו לוֹמַר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה, זְכוֹר לָנוּ
הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה, כְּמוֹ שְׁהוֹדַעְתָּ
לְעַנּוֹ מִקֶּדֶם, כְּמוֹ שִׁכְתוּב: וַיֵּרֶד יי בְּעַנָּן,
וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם, וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יי.

וַיַּעֲבֹד יי עַל פְּנֵי וַיִּקְרָא:

יי יי, אל רחום וחנון, ארך אפים, ורב
חסד ואמת. ניצר חסד לאלפים, נשא עון
ופשע וחטאה, ונקה.

The Lord is ever-present, all-merciful, gracious, compassionate, patient, abounding in kindness and faithfulness, treasuring up love for a thousand generations, forgiving iniquity, transgression and sin, and pardoning the penitent."

*Adonai, Adonai, El rakhum v'khanun, erekh apai-yim verav kheseid ve-emet.
No-tzayr kheseid la-a-lafim, nosay avon vafesha v'khata'a v'na-ka'y.*

Pardon our iniquity and our sin; take us to be Your own.

Forgive us, our Father, for we have sinned; Pardon us, our Sovereign, for we have transgressed. For You, O Lord, generously forgive; great is Your love for all who call upon You.

וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו.

סלה לנו אבינו כי חטאנו, מחל לנו מלכנו
כי פשענו, כי אתה, אדני, טוב וסלה ורב
חסד לכל קוראיך.

זְכוֹר בְּרִית אַבְרָהָם וְעֵקֶדֶת יִצְחָק, וְהַשֵּׁב שְׁבוּת אֶהְיֵי יַעֲקֹב, וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ.

Remember the covenant of Avraham and the self-sacrifice of Yitzchak;
restore the peaceful homes of Yaakov, and deliver us for Your own name's sake.

Mighty REDEEMER set us free for Yourself. See how powerless, how helpless we are. Look, our godly men have ceased to exist, and there is none to intercede for us.

Turn in mercy to Israel's remnant, and deliver us for Your own names's sake.

The holy city and its environs are exposed to derision and plunder; all its treasures are buried and hidden, and nothing remains except this Torah. Restore the peaceful homes of Yaakov, and deliver us for Your own name's sake.

May the cry of Your worshippers ascend to Your throne of glory. Grant the request of the people that ever proclaim Your Oneness, You, who hears all prayers.

Israel, ever saved by Adonai, shall today be saved by Your word, You, who dwells in heaven; for You are rich in forgiveness, You are the MASTER OF MERCY.

Grant us the shelter of Your hand, beneath the wings of Your presence; be gracious when You explore evil hearts to be set aright; Adonai God, give us strength, hear our cry.

MOST HIGH, let us hear, "I forgive," Let a needy people obtain help; when we, in despair, cry to You. Answer us with deliverance; Adonai, be our deliverer.

Adonai, Adonai is a merciful and gracious God, slow to anger and abounding in kindness and truth. God extends kindness to the thousand generations, forgives iniquity, transgression and sin, and clears. Pardon our iniquity and sin, and make us Your own.

גּוֹאֵל חֹזֵק לְמַעַנְךָ פְּדָנוּ, רְאֵה כִּי אֲזַלְתָּ יָדְנוּ, שׁוּר כִּי אֲבָדוּ חֲסִידֵינוּ, מִפְּגִיעַ אֵין בְּעַדְנוּ:

וְשׁוּב בְּרַחֲמִים עַל שְׂאֵרֵי יִשְׂרָאֵל, וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ.

עִיר הַקֹּדֶשׁ וְהַמְּחֻזָּזוֹת, הִיוּ לְחֶרֶף וּלְבָזוֹת, וְכָל מַחְמְדֵיהָ טְבוּעוֹת וּגְנוּזוֹת, וְאֵין שׁוּר רַק הַתּוֹרָה הַזֹּאת; וְהַשֵּׁב שְׁבוּת אֶהְיֵי יַעֲקֹב, וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ.

Repeat after Hazzan

אַנְקַת מִסְלְדִיךְ, תַּעַל לְפָנַי כְּסֵא כְבוֹדְךָ, מִלֵּא מְשָׁלוֹת עִם מִיחְדְּךָ, שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת בְּאֵי עַדִּיךָ.

יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בְּיַי תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים, גַּם הַיּוֹם יוֹשְׁעוּ מִפִּיךָ שׁוֹכְנֵי מְרוֹמִים, כִּי אַתָּה רַב סְלִיחוֹת וּבַעַל הַרְחָמִים.

יַחֲבִיאֵנוּ צֶל יָדוֹ תַּחַת כַּנְּפֵי הַשְּׂכִינָה, חֵן יַחֵן כִּי יִבְחַן לֵב עֲקֹב לְהַכִּינָה, קוֹמָה נָא אֱלֹהֵינוּ עֲזֵה עֲזֵי נָא, יְיָ לְשׁוֹעַתֵנוּ הַאֲזִינָה.

יִשְׁמִיעֵנו סְלַחְתִּי יוֹשֵׁב בְּסִתְרֵי עֲלִיוֹן, בְּיָמִין יֵשֶׁע לְהוֹשִׁיעַ עִם עָנִי וְאֲבִיוֹן, בְּשׁוֹעֵנוּ אֱלִיךָ נוֹרְאוֹת בְּצַדִּיק תַּעֲנֵנוּ, יְיָ הִיָּה עוֹזֵר לָנוּ.

יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן, אֲרַךְ אַפַּיִם, וְרַב חֶסֶד וְאֵמֶת. נִצֵּר חֶסֶד לְאֱלֹפִים, נִשְׂא עוֹן וּפְשַׁע וְחַטָּאָה, וְנִקְּהָ. וְסַלַּחְתָּ לְעוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וְנִחַלְתֵנוּ.

When I remember this, O God, I moan:
When I see each town built on its site,
While God's own city is down to the grave.
And yet, we look hopefully to the Lord.

אֲזַכְרָה אֱלֹהִים וְאֶהְמִיָּה,
בְּרֵאוֹתַי כָּל עִיר עַל תְּלֵה בְנוּיָהּ,
וְעִיר הָאֱלֹהִים מִשְׁפֵּלַת עַד שְׂאוֹל תַּחְתֵּיהָ,
וּבְכָל זֹאת אֲנִי לַיהוָה וְעֵינַיִנו לַיהוָה.

Divine Mercy, intercede for us!
Present our supplication before your Lord;
Implore compassion for Your people's sake;
For each heart is sick, each head is ailing.

מִדַּת הַרַחֲמִים עָלֵינוּ הִתְגַּלְגְּלִי,
וּלְפָנַי קוֹנֵךְ תַּחֲנֻנָנוּ הַפִּילִי,
וּבְעַד עַמּוֹךְ רַחֲמִים שְׂאֵלִי,
כִּי כָל לֵבָב דְּהוּי וְכָל רֹאשׁ לַחֲלִי.

I rely on God's thirteen qualities
And on repentant tears that are not stemmed;
I pour out plaints before God who probes
hearts. In these I trust and in my father's rights.

תַּמְכֹּתַי יִתְדוֹתַי בְּשִׁלְשׁ עֶשְׂרֵה תְבוֹת,
וּבְשַׁעְרֵי דְמַעוֹת כִּי לֹא נִשְׁלָבוֹת,
לְכֹן שִׁפְכֹתַי שִׁיחַ פָּנַי בּוֹחַן לְבוֹת,
בְּטוֹחַ אֲנִי בְּאֵלֶיהָ וּבְזִכוֹת שְׁלִשֵׁת אָבוֹת.

O You, who hears the voice of weeping,
May it be Your will to conserve our tears;
Deliver us from all cruel decrees,
For we hopefully look to You alone.

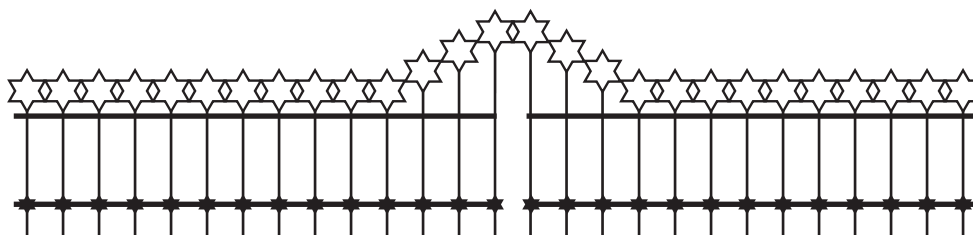
יְהִי רְצוֹן לְפָנֶיךָ שׁוֹמֵעַ קוֹל בְּכִיּוֹת,
שִׁתְּשִׂים דְמַעוֹתֵינוּ בְּנֹאדֶךָ לְהִיּוֹת,
וְתַצִּילֵנוּ מִכָּל גְּזֵרוֹת אַכְזָרִיוֹת,
כִּי לָךְ לְבַד עֵינַיִנו תְּלוּיּוֹת.

רחם נא קהל עדת ישורון, סלח ומחל עונם, והושיענו אלהי ישענו.

Have mercy upon the whole community of Yeshurun; forgive and pardon their iniquity;
our saving God, help us

שַׁעְרֵי שָׁמַיִם פָּתַח, וְאוֹצְרֶךָ הַטּוֹב לָנוּ תִּפְתַּח,
תּוֹשִׁיעַ וְרִיב אֵל תִּמְתַּח, וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו.

Open Your gates of heaven; open Your goodly treasure for us; help us,
and do not rebuke us; our saving God, help us.



אל מלך

O GOD OUR KING, enthroned in mercy, You rule with lovingkindness. You pardon Your people's transgressions, forgiving them again and again. You are generous in forgiveness to sinners; You deal mercifully with all creatures, not according to the evil of their deeds. Adonai, You taught us through the humble man Moses, to recite Your thirteen attributes of mercy. Remember, as You judge us, the covenant of mercy which You then revealed. Thus it is written in Your Torah: "The Lord descended in a cloud, and Moses was with Adonai there, and he proclaimed the name of Adonai."

"Then Adonai passed before him and proclaimed:

אל מלך יושב על כסא רחמים, מתנהג
בחסידות, מוחל עונות עמו, מעביר
ראשון ראשון, מרבה מחילה לחטאים,
וסליחה לפושעים, עושה צדקות עם כל
בשר ורוח, לא כרעתם תגמול. אל,
הורית לנו לומר שלש עשרה, זכר לנו
היום ברית שלש עשרה, כמו שהודעת
לענו מקדם, כמו שכתוב: וירד יי בענן,
ויתיצב עמו שם, ויקרא בשם יי.

ויעבור יי על פניו ויקרא:

יי יי, אל רחום וחנון, ארך אפים, ורב
חסד ואמת. ניצר חסד לאלפים, נשא עון
ופשע וחטאה, ונקה.

The Lord is ever-present, all-merciful, gracious, compassionate, patient, abounding in kindness and faithfulness, treasuring up love for a thousand generations, forgiving iniquity, transgression and sin, and pardoning the penitent."

*Adonai, Adonai, El rakhum v'khanun, erekh apai-yim verav khesed ve-emet.
No-tzayr khesed la-a-lafim, nosay avon vafesha v'khata'a v'na-ka'y.*

Pardon our iniquity and our sin; take us to be Your own.

Forgive us, our Father, for we have sinned; Pardon us, our Sovereign, for we have transgressed. For You, O Lord, generously forgive; great is Your love for all who call upon You.

וסלחת לעוננו ולחטאתנו ונחלתנו.

סלה לנו אבינו כי חטאנו, מחל לנו מלכנו
כי פשענו, כי אתה, אדני, טוב וסלה ורב
חסד לכל קוראיך.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, סְלַח לָנוּ, מַחַל לָנוּ, כַּפֵּר לָנוּ.

*Elohim, God of our ancestors, forgive us, pardon us, grant us atonement.
Elohainu ve-elohay avotainu. s'lakh lanu, m'khal lanu, kaper lanu.*

אָנוּ בְנֵיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ.

Anu vanekha v'ata avinu.

אָנוּ קְהֵלְךָ, וְאַתָּה חֵלְקֵנוּ.

Anu k'halekha v'ata khel-keynu.

אָנוּ צִאֲנֶךָ, וְאַתָּה רוֹעֵנוּ.

Anu tzonekha v'ata ro-eynu.

אָנוּ פְּעֻלָּתֶךָ, וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ.

Anu fu-latekha v'ata yotz-reynu.

אָנוּ סִגְלָתֶךָ, וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ.

Anu s'gulatekha v'ata elohaynu.

אָנוּ מַאֲמִירֶיךָ, וְאַתָּה מַאֲמִירֵנוּ.

Anu ma-amirekha v'ata ma-amireynu.

כִּי אָנוּ עַמֶּךָ, וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ;

Ki anu amekha v'ata Eloheynu,

אָנוּ עֲבָדֶיךָ, וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ;

Anu avadekha v'ata adoneynu,

אָנוּ נַחֲלָתֶךָ, וְאַתָּה גוֹרְלֵנוּ;

Anu nakha-latekha v'ata gora-leynu,

אָנוּ כֹרְמֶךָ, וְאַתָּה נוֹטְרֵנוּ;

Anu kharmekha v'ata notreynu,

אָנוּ רַעֲיָתֶךָ, וְאַתָּה רוֹדְדֵנוּ;

Anu ra-yatekha v'ata do-deynu,

אָנוּ עַמֶּךָ, וְאַתָּה מַלְכֵנוּ;

Anu amekha v'ata malkeynu,

Our God and God of our ancestors forgive us pardon us grant us atonement.

For we are Your people and You are our GOD.

We are Your children and You are our FATHER.

We are Your servants and You are our MASTER.

We are Your congregation and You are our HERITAGE.

We are Your possession and You are our DESTINY.

We are Your flock and You are our SHEPHERD.

We are Your vineyard and You are our GUARDIAN.

We are Your creatures and You are our CREATOR.

We are Your faithful and You are our BELOVED.

We are Your treasure and You are our PROTECTOR.

We are Your subjects and You are our KING.

We are Your chosen ones and You are our CHOSEN ONE.

We are arrogant but You are MERCIFUL.

We are obstinate but You are PATIENT.

We are laden with sin but You abound in COMPASSION.

We are as a passing shadow but You are ETERNAL.

We are arrogant; but You are merciful.
We are obstinate; but You are patient.
We are laden with sin;
but You abound in compassion.
We are as a passing shadow;
but You are eternal.

אָנוּ עֲזֵי פָּנִים, וְאַתָּה רַחוּם וְחַנּוּן;
אָנוּ קָשִׁי עֲרָף וְאַתָּה אַרְךָ אַפְּיִם;
אָנוּ מְלֵאֵי עוֹן, וְאַתָּה מְלֵא מִלֵּא רַחֲמִים;
אָנוּ יִמִּינוּ כְּצֶל עוֹבֵר,
וְאַתָּה הוּא וְשִׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתְמוּ.

THE CONFESSIONAL

Our God and God of our ancestors, may our prayers come before You and may You not ignore our pleas. We are neither so arrogant nor so stubborn as to declare that we are righteous and have not sinned; for, indeed, we have sinned.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, תְּבֹא לְפָנֶיךָ
תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל תִּתְעַלֵּם מִתְּחִנָּתֵנוּ, שְׂאִין
אָנוּ עֲזֵי פָּנִים וְקָשִׁי עֲרָף, לֹא־מֵר לְפָנֶיךָ יי
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, צְדִיקִים אֲנַחְנוּ
וְלֹא חַטָּאנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ
חַטָּאנוּ.

שׁוּחֵי יוֹ לַגּוֹד תְּמִיד |

Remind Us That We Are Only Human

Father of the strong and the weak,
Before You even the strongest are weak.

Lord of all wisdom and knowledge,
Before You even the wisest is as a speechless child.

You fill the heavens with Your majesty,
And yet reveal Yourself in a lowly bush.

Fill us with the pride which will keep us from self-humiliation,
But purge us of the pride which leads to self-exaltation.

Remind us that we are only human,
So that we may be most human.

Keep us mindful of our littleness
So that we may strive for true greatness.

Help us to see how dependent we are
Upon You and upon one another.

May we fulfill the teaching of Your prophet:
To do justice, to love mercy, and to walk humbly with our God.

We have trespassed;	אֲשַׁמְנוּ,	ah-shahm-noo
we have dealt treacherously;	בָּגַדְנוּ,	bah-gahd-noo
we have robbed;	גָּזַלְנוּ,	gah-zahl-noo
we have spoken slander;	דִּבַּרְנוּ דְּפִי.	dee-bahr-noo do-fee.
we have acted perversely;	הִעֲוִינוּ,	heh-eh-vee-noo
we have done wrong;	וְהִרְשַׁעְנוּ,	ve-heer-shah-noo
we have acted presumptuously;	זָדְנוּ,	zahd-noo
we have done violence;	חִמַּסְנוּ,	khah-mahs-noo
we have practiced deceit.	טָפַלְנוּ שֶׁקֶר.	tah-fahl-noo sheh-ker.
We have counseled evil;	יַעֲצֵנוּ רָע,	yah-ahtz-noo rah
we have spoken falsehood;	כָּזַבְנוּ,	kee-zahv-noo
we have scoffed;	לָצַנוּ,	lahtz-noo
we have revolted;	מָרַדְנוּ,	mah-rahd-noo
we have blasphemed;	נִאֲצַנוּ,	nee-ahtz-noo
we have rebelled;	סָרַרְנוּ,	sah-rah-r-noo
we have committed iniquity;	עֲוִינוּ,	ah-vee-noo
we have transgressed;	פָּשַׁעְנוּ,	pah-shah-noo
we have oppressed;	צָרַרְנוּ,	tzah-rah-r-noo
we have been stiff-necked.	קָשִׁינוּ עֲרָף.	kee-shee-noo o-ref.
We have acted wickedly;	רָשַׁעְנוּ,	rah-shah-noo
we have dealt corruptly;	שִׁחַתְנוּ,	shee-khaht-noo
we have committed abomination;	תַּעֲבַנוּ,	tee-ahv-noo
we have gone astray;	תַּעֲוִינוּ,	tah-ee-noo
we have led others astray.	תַּעֲתִיעֵנוּ.	tee-uh-tah-noo.

YOU WHO DWELLS ON HIGH, what can we say to You? You who are in heaven, what can we declare in Your presence? You know whatever is open or hidden.

YOU REACH OUT YOUR HAND to transgressors; Your right hand is extended to receive repentant sinners. Adonai our God, You have taught us to confess all our iniquities to You and cease to do violence, so that You may graciously receive us into Your presence through perfect repentance, as you did promise. Endless are the offerings required of us, countless our guilt-sacrifices; but You know that our ultimate end is the worm, hence You have abundantly provided us with means of pardon.

WHAT ARE WE? What is our life? What is our goodness? What is our righteousness? What is our help? What is our strength? What is our might? What shall we say before You, O Lord our God and God of our fathers? Are not the mightiest like nothing before You, and people of renown as though they were not, wise men and women as if they were without knowledge, and those of understanding as though they were lacking in discretion? For most of their work is emptiness, and the days of their life are as vanity before You, and the pre-eminence of humanity over beast is naught, for all is vanity.

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים, וְלֹא שׁוּהָ לָנוּ. וְאַתָּה צָדִיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ, כִּי אָמַת עֲשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ הִרְשַׁעְנוּ. מִה נֹאמֵר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם, וּמִה נִסְפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים, הֲלֹא כָּל הַנְּסִתְרוֹת וְהַגְּלוֹת אֶתָּה יוֹדֵעַ.

אֶתָּה נוֹתֵן יָד לְפֹשְׁעִים, וְיִמְיִנְךָ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים. וְתִלְפֹדְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהַתְּוֹדוֹת לְפָנֶיךָ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ, לְמַעַן נַחְדֵּל מִעֲשֵׂק יַדֵּינוּ, וְתִקְבְּלֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ כְּאֲשֵׁים וּכְנִיחוֹחִים, לְמַעַן דְּבַרְיֶךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ. אֵין קֶץ לְאֲשֵׁי חוֹבוֹתֵינוּ, וְאֵין מִסְפֵּר לְנִיחוֹחֵי אֲשַׁמְתָּנוּ; וְאַתָּה יוֹדֵעַ שְׂאֵחֲרִיתָנוּ רַמְיָה וְתוֹלְעָה, לְפִיכֶךָ הִרְבִּיתָ סְלִיחָתָנוּ.

מִה אָנוּ, מִה תֵּינּוּ, מִה חֲסִדְנוּ, מִה צְדָקְנוּ, מִה יְשׁוּעָתָנוּ, מִה כְּחֹנוּ, מִה גְבוּרָתָנוּ. מִה נֹאמֵר לְפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, הֲלֹא כָּל הַגְּבוּרִים כְּאֵין לְפָנֶיךָ, וְאֲנִשֵׁי הַשָּׁם כְּלֹא הִיוּ, וְחֲכָמִים כְּבָלִי מִדַּע, וְנְבוֹנִים כְּבָלִי הַשִּׁפְלָה, כִּי רַב מַעֲשֵׂיהֶם תָּהוּ, וְיָמֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ; וּמוֹתָר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אֵין, כִּי הִכֵּל הֶבֶל.

Yet, from the first You did single out mortals and consider them worthy to stand in Your presence. Who can say to You: “What are You doing?” Even though humans are righteous, what can we give You? You, Adonai our God did graciously grant us (this Sabbath day and) this Day of Atonement, ending in the complete forgiveness of all our iniquities, that we may cease to do wrong, that we may turn to You and observe Your pleasing laws wholeheartedly.

In Your abundant mercy, You have compassion upon us, for You do not desire the destruction of the world, as it is said: “Seek Adonai while God may be found, call to Adonai while He is near. Let the wicked person give up their ways, and the evil person their designs; let them turn back to Yah who will have pity on them, to our God who pardons abundantly.” You are a God ready to pardon, gracious and merciful, slow to anger, rich in kindness and abundantly beneficent. You are pleased with the repentance of the wicked, and do not desire their death, as it is said: “Tell them, says Adonai, as I live, I have no desire for the death of the wicked, but for the wicked to turn from their course and live. O turn from your evil ways; why should you die, O house of Israel? Have I, says Adonai, any desire for the death of the wicked? If they turn from evil ways, they shall live. I have not desire for anyone to die, says Adonai; so repent and live.”

אֶתְּהָ הַבְּדִלְתָּ אֲנוֹשׁ מֵרֵאשׁ, וַתְּפִיְרֵהוּ
 לְעַמּוּד לְפָנֶיךָ. כִּי מִי יֹאמֶר לְךָ מַה תִּפְעַל,
 וְאִם יִצְדֵּק מַה יִּתֶן-לְךָ. וַתִּתֵּן לָנוּ יְיָ
 אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (הַשְּׁבִיט הַזֶּה
 וְאֶת יוֹם) הַכִּפּוּרִים הַזֶּה, קֶץ וּמְחִילָה
 וְסִלִּיחָה עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ, לְמַעַן נַחְדֵּל
 מִעֲשֵׂךְ יַדְנוּ, וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ לַעֲשׂוֹת חֶסֶד
 רַצוֹנְךָ בְּלִבְבֵנוּ שְׁלָם. וְאֶתְּהָ בְּרַחֲמֶיךָ
 הַרְבִּיּוֹם רַחֵם עָלֵינוּ, כִּי לֹא תַחְפוֹץ
 בְּהַשְׁחָתֵת עוֹלָם, שֶׁנֶּאֱמַר: דְּרָשׁוּ יְיָ
 בְּהַמְצָאוֹ, קְרֹאֵהוּ בִּדְיוֹתָיו קְרוֹב. וְנֶאֱמַר:
 יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ, וְאִישׁ אֶן מַחֲשִׁבֵתָיו,
 וַיָּשֻׁב אֵל יְיָ וַיִּרְחַמְהוּ, וְאֵל אֱלֹהֵינוּ כִּי
 יִרְבֶּה לְסִלּוֹחַ. וְאֶתְּהָ אֱלֹהֵי סִלִּיחוֹת, חַנוּן
 וְרַחוּם, אַרְךְ אַפַּיִם, וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת,
 וּמְדַבֵּר לְהִיטִיב; וְרוֹצֵה אֶתְּהָ בְּתַשׁוּבַת
 רָשָׁעִים, וְאִין אֶתְּהָ חֶפֶץ בְּמִיתַתָּם.

שֶׁנֶּאֱמַר: אָמֹר אֱלֹהִים, חַי אֲנִי, נָא אֲדַנִּי
 יְיָהוָה, אִם אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַרָשָׁע, כִּי אִם
 בְּשׁוּב רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ וַחֲזָה; שׁוּבוּ שׁוּבוּ
 מִדַּרְכֵיכֶם הַרְעִים, וְלִמָּה תִּמְוֹתוֹ בֵּית
 יִשְׂרָאֵל. וְנֶאֱמַר: הֶחְפֵּץ אֶחְפֹּץ מוֹת רָשָׁע,
 נָא אֲדַנִּי יְיָהוָה, הֲלֹא בְּשׁוּבוֹ מִדַּרְכּוֹ
 וַחֲזָה. וְנֶאֱמַר: כִּי לֹא אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַמֵּת,
 נָא אֲדַנִּי יְיָהוָה, וְהִשִּׁיבוּ וַחֲזוּ

Our God, and God of our ancestors, pardon our transgressions on this (Sabbath day and on this) Day of Atonement; blot out and remove our transgressions and sins from Your sight, as it is said: "It is I who blot out your transgressions, for My sake; I will remember your sins no more. I have wept aside your ill deeds like a mist, and your sins like a cloud; return to Me for I have redeemed you. On this day shall atonement be made for you to cleanse you; from all your sins shall you be clean before the Lord." Our God and God of our ancestors, (be pleased with our rest) sanctify us with Your commandments and grant us a share in Your Torah; satisfy us with Your goodness and gladden us with Your help. (In gracious love, Adonai Elohai, grant that we keep Your holy Sabbath as a heritage may Israel who sanctifies Your name rest on it.) Purify our heart to serve You sincerely. You are the FORGIVER OF ISRAEL, the PARDONER of the tribes of Yeshurun in every generation; besides You we have no Sovereign who pardons and forgives.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ, מְחַל
לְעֹנֹוֹתֵינוּ בְּיוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבְיוֹם) הַכִּפּוּרִים
הַזֶּה. מְחַה וְהֶעֱבַר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ
מִנְּגִיד עֵינֶיךָ, כְּאִמּוֹר: אֲנֹכִי אֲנֹכִי הוּא
מְחַה פְּשָׁעֶיךָ לְמַעְנֵי, וְחַטָּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֵּר.
וְנֹאמֵר: מְחִיתִי כְּעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכַעֲנֵן
חַטָּאתֶיךָ, שׁוֹבָה אֵלַי כִּי גָאֵלְתֶיךָ וְנֹאמֵר:
כִּי בְיוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם,
מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לְפָנַי יי תִּטְהַרוּ. אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, (רְצֵה בְּמִנוּחַתְנוּ) קֹדֶשְׁנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שִׁבְעֵנוּ
מִטּוֹבֶךָ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ (וְהִנְחִילֵנוּ, יי
אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן שַׁבַּת קֹדֶשְׁךָ,
וְיִנּוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מְקֹדְשֵׁי שְׁמֶךָ) וְטַהֵר
לְבָנוּ לְעַבְדֶּךָ בְּאַמֶּת, כִּי אֶתָּה סֶלְחָן
לְיִשְׂרָאֵל וּמְחַלָּן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל דּוֹר
וְדוֹר, וּמְבַלְעֶדֶךָ אֵין לָנוּ מִלֶּךְ מוֹחֵל
וְסוֹלֵחַ אֶלָּא אַתָּה.

בְּרוּךְ אַתָּה, יי, מִלֶּךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לְעֹנֹוֹתֵינוּ וְלְעֹנֹוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל,
וּמְעַבִּיר אֲשָׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה, מִלֶּךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,
מְקֹדֵשׁ (הַשַּׁבָּת ו) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים.

Holy One of blessing, Sovereign, who pardons and forgives our iniquities and the iniquities of Your people Israel, and removes our ill deeds year by year. You are the King over all the earth, who sanctifies (the Sabbath) Israel and the Day of Atonement.

Take pleasure GRACIOUS ONE, our God, in Israel your people; lovingly accept their fervent prayer. May Israel's worship always be acceptable to you.

And may our eyes behold your homecoming, with merciful intent, to Zion. Blessed are you, THE FAITHFUL ONE, who brings your presence home to Zion.

We give thanks to you that you are THE ALL-MERCIFUL, our God, God of our ancestors, today and always. A firm, enduring source of life, a shield to us in time of trial, you are ever there, from age to age. We acknowledge you, declare your praise, and thank you for our lives entrusted to your hand, our souls placed in your care, for your miracles that greet us every day, and for your wonders and the good things that are with us every hour, morning, noon, and night. Good One, whose kindness never stops, Kind One, whose loving acts have never failed—always have we placed our hope in you.

For all these things, Your name be blessed and raised in honor always, sovereign of ours, forever.

Our Father, our King, remember Your compassion and suppress Your anger. Remove from us and from all the people of Your covenant, pestilence and sword, famine and plundering, destruction and iniquity, persecution, plague, and affliction, every disease and disaster, all strife and calamity, every evil decree and causeless hatred.

רָצָה, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
וּבְתַפְלָתָם, וְהֵשִׁב אֶת הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר
בְּיָתְךָ, וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל, וְתַפְלָתָם בְּאֵהָבָה
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן, וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת
יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמַּחְזִיר שְׂכִינְתּוֹ לְצִיּוֹן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא, יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ,
מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדָה
לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים
בְּיָדְךָ, וְעַל נְשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל
נְסִיךְ שְׂבַכְל יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ
וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבַכְל עֵת, עֶרֶב וּבֹקֶר וְצַהֲרַיִם,
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא
תִּמְנו חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ.

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ,
מִלְּפָנֶיךָ, תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

אֲבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ, זְכוֹר רַחֲמֶיךָ וְכַבּוֹשׁ
כַּעֲסֶךָ, וְכִלָּה דְבַר וְחָרַב, וְרָעַב וְשָׂבִי,
וּמִשְׁחִית וְעוֹן, וְשִׁמְד וּמַגֵּפָה, וּפְגַע רַע
וְכָל מַחֲלָה, וְכָל תַּקְלָה וְכָל קִטְטָה, וְכָל
מִינֵי פְרַעַנְיּוֹת, וְכָל גְּזֵרָה רָעָה וְשִׁנְאָת
חַנָּם, מֵעַלְיָנוּ וּמֵעַל כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ.

וְחַתּוּם לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ.

And seal us for a good life all the people of your covenant.

v'khatom le-khayim tovim kol b'nai breitekha

Let all of life acknowledge you! May all beings praise your name in truth, O God, our rescue and our aid. Blessed are you, THE GRACIOUS ONE, whose name is good, to whom all thanks are due.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וַיְהִלּוּ אֶת שִׁמְךָ בְּאֵמֶת, הָאֵל יִשׁוּעֵתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַטּוֹב שִׁמְךָ וְלֵךְ נָא לְהוֹדוֹת.

Our God, our ancients' God, bless us with the threefold blessing spoken from the mouth of Aaron and his sons, as is said:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי הוֹרֵינוּ, בְּרַכְנוּ בְּבְרָכָה הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת בְּתוֹרַת הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ, הָאֲמוּרָה מִפִּי אֶהְרֹן וּבְנָיו כְּהֹנִים עִם קְדוּשָׁתְךָ, כְּאֲמֹר.

יְבָרְכֶךָ יי וַיְשַׁמְרֶךָ.
יָאֵר יי פְּנֵי אֱלֹהֶיךָ וַיַּזְזֶנְךָ.
יֵשֶׁא יי פְּנֵי אֱלֹהֶיךָ וַיֵּשֶׂם לְךָ שָׁלוֹם.

May THE ETERNAL bless you and protect you.

May THE ETERNAL'S face give light to you, and show you favor.

May THE ETERNAL's face be lifted toward you, and bestow upon you peace.

Let it be God's will!

Let it be God's will!

Let it be God's will

Ye-vah-reh-khi-kha ah-do-nye ve-yeesh-me-reh-kha

Yah-ayr ah-do-nye pah-nahv ay-le-kha vee-khoo-neh-kah

Yee-sah ah-do-nye pah-nahv ay-le-kha ve-yah-saym le-kha shalom

keyn yehi rah-tzon!

keyn yehi rah-tzon!

keyn yehi rah-tzon!

Grant peace, goodness and blessing in the world, Grace, love, and mercy
 Over us and over all your people Israel.
 Bless us, source of being, all of us, as one
 Amid your light, For by your light
 WISE ONE, our God, you give to us
 Torah of life, and love of kindness,
 Justice, blessing, mercy, life and peace.
 So may it be a good thing in your eyes,
 To bless your people Israel, and all peoples,
 With abundant strength and peace

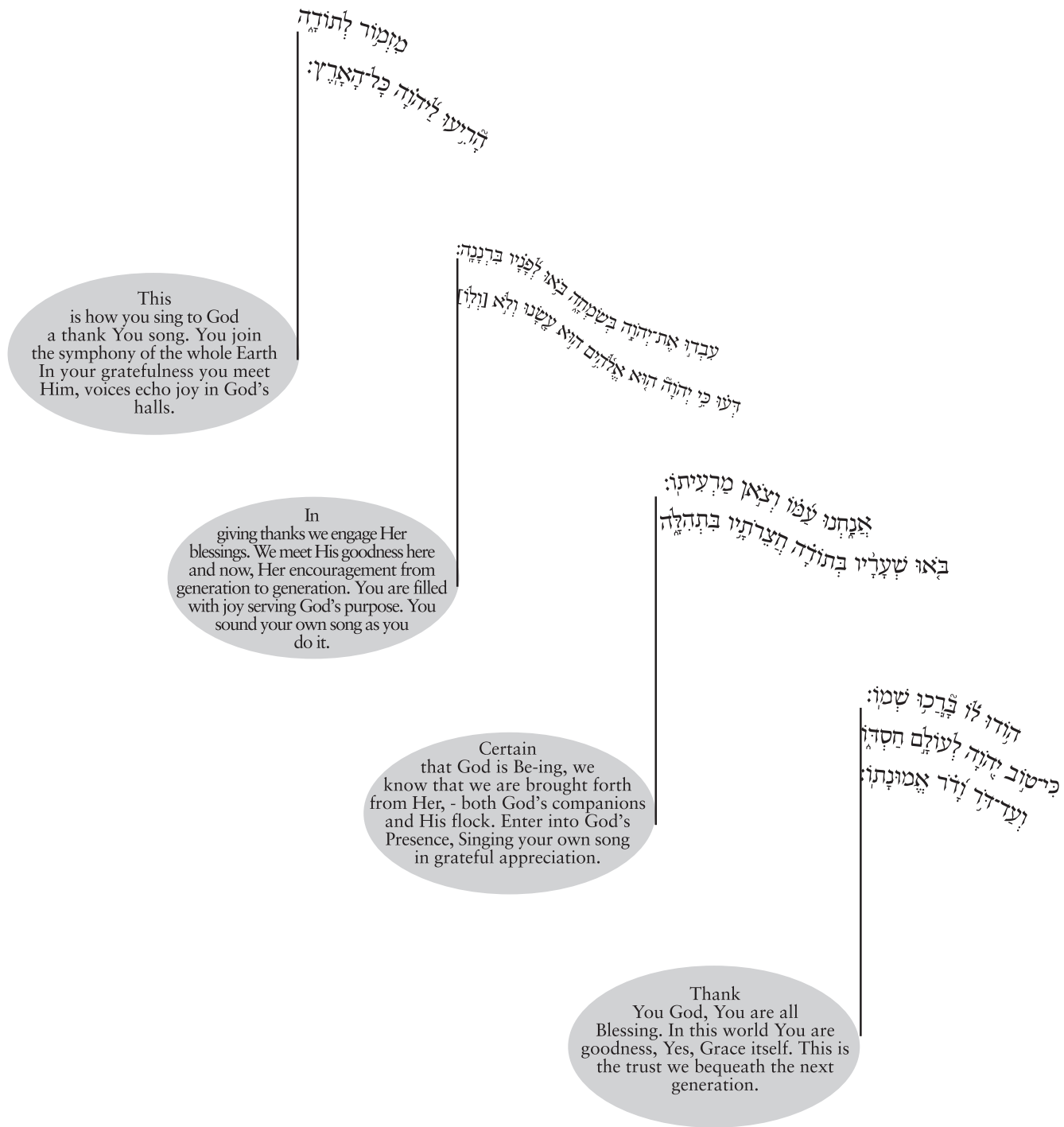
שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה, חַן וְחֶסֶד
 וּרְחָמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.
 בְּרַכְנוּ, אֲבִינוּ, כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנֶיךָ, כִּי
 בְּאוֹר פְּנֶיךָ נִתְּתָ לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, תּוֹרַת
 חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד, וְיִצְדִּיקָהּ וּבְרָכָה
 וּרְחָמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם, וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ
 אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכֹל עֵת וּבְכֹל שְׁעָה
 בְּשָׁלוֹמְךָ.

*Sim shalom tovah uv-rakhah ba-olam, kheyn va-khesed v'rakhamim aleynu
 v'al kol yisrael amekha. Bar-kheyenu avinu koolanu k'ekhad b'or panekha,
 Ki v'or panekha natata la-noo Adonai Eloheynu torat kha-yim,
 v'ahavat khesed, u-tz'dakah, uv-rakhah, v'rakhamim, v'kha-yim, v'shalom.
 V'tov b'eynekha l'vareykh et am-kha yisrael b'khol eyt uv-khol sha-ah bi-
 sh'lomekha.*

In the book of life, blessing, and peace, and
 proper sustenance,
 May we be remembered and sealed,
 We and all your people, the house of Israel,
 For a good life and for peace.
 Blessed are you, COMPASSIONATE ONE, maker
 of peace.

בְּסֵפֶר חַיִּים, בְּרָכָה, וְשְׁלוֹם, וּפְרֻנְסָה
 טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִתְּתָם לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל
 עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם.
 בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, עוֹשֵׂה הַשְׁלוֹם.

*be-say-fer khah-yeem be-rah-khah ve-shalom oo-fahr-nah-sah to-vah nee-zah-khayr
 ve-nee-kah-tayv le-fah-neh-khah, ah-nakh-noo ve-khol ahm-kha bayt yis-rah-ehl , le-
 khah-yeem to-veem oo-le-shalom Bah-rookh atah ah-do-nye o-seh hah-shalom.*



Omit on Shabbat
The Ark is opened.
Please rise

אָמִינוּ מִלְכֵינּוּ

Ee-may-noo malkateinoo

Our Creator, our Sovereign, we have done wrong in Your presence.
Our Creator, our Sovereign, we have no one to rule over us but You.
Our Creator, our Sovereign, help us for the honor of Your name.
Our Creator, our Sovereign, renew for us a good year.
Our Creator, our Sovereign, nullify the plans of any who may seek to do us harm.
Our Creator, our Sovereign, annul the designs of those who wish us ill.
Our Creator, our Sovereign, frustrate the counsel of our enemies.
Our Creator, our Sovereign, destroy the power of every oppressor and adversary.
Our Creator, our Sovereign, silence the mouths of our adversaries and those who falsely accuse us.
Our Creator, our Sovereign, remove pestilence, sword, famine, captivity, destruction and plague for those who uphold Your covenant.
Our Creator, our Sovereign, withhold the plague from Your people.
Our Creator, our Sovereign, grant forgiveness and atonement for all of our transgressions.
Our Creator, our Sovereign, help us to return wholeheartedly into Your presence.
Our Creator, our Sovereign, send thorough healing to all those who ail.
Our Creator, our Sovereign, inscribe us for good fortune in the Book of Life.
Our Creator, our Sovereign, inscribe us in the Book of Redemption and Salvation.
Our Creator, our Sovereign, inscribe us in the Book of Sustenance and Livelihood.
Our Creator, our Sovereign, inscribe us in the Book of Merit. Our Creator, our Sovereign, inscribe us in the Book of Forgiveness and Atonement.

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ

Ah-veenoo malkey-noo

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! חֲטֵאֵנוּ לְפָנֶיךָ.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! אֵין לָנוּ מִלֵּךְ אֱלֹא אַתָּה.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׂמֶךָ.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! חֲדַשׁ עֲלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! בְּטַל מַעֲלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קְשׁוֹת.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! בְּטַל מַחֲשָׁבוֹת שׂוֹנְאֵינוּ.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! הַפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! כִּלֵּה כָּל צָר וּמַשְׁטָיִן מַעֲלֵינוּ.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! סִתּוּם פִּיּוֹת מַשְׁטֵינָנוּ וּמְקַטְרָגָנוּ.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! כִּלֵּה דְבַר וְחָרָב וְרָעַב וְשִׁבִי וּמִשְׁחִית וְעוֹן וְשִׂמּוּד מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! מְנַע מִגְּפָה מִנְחַלְתֶּךָ.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! סַלַּח וּמַחֵל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! מַחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחֲטֵאתֵינוּ מִנְּגִד עֵינֶיךָ.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! מַחֲזִיק בְּרַחֲמֶיךָ כָּל שְׂטָרֵי חוֹבוֹתֵינוּ.

The Avinu Malkenu prayer gives us permission to open up our deepest yearnings to the Universal One. By allowing our yearnings, often hidden even from ourselves, to emerge, we are taking a first step toward achieving an inner balance which will enable us to move forward toward wholeness.

responsively

אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! הַחֲזִירָנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ.
אָמִינוּ מִלְכֵינּוּ! שְׁלַחֵי רַפּוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמּוֹךְ.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! קַרַע רוּעַ גְּזֵר דֵּינָנוּ.
אָמִינוּ מִלְכֵינּוּ! זְכַרְנוּנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! כְּתֹבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.
אָמִינוּ מִלְכֵינּוּ! כְּתֹבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וּישׁוּעָה.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! כְּתֹבֵנוּ בְּסֵפֶר פְּרֻנְסָה וְכִלְכָּלָה.
אָמִינוּ מִלְכֵינּוּ! כְּתֹבֵנוּ בְּסֵפֶר זְכוּיוֹת.
אָבִינוּ מִלְכֵנוּ! כְּתֹבֵנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמַחֲלָה.

אָמִינוּ מִלְכֵינּוּ — שְׁכִינַתְנוּ מִלְכֵינּוּ — אָבִינוּ שְׁבַשְׁמַיִם

Ee-may-noo malkateinoo — she-khainah-taynoo malkateinoo—aveenoo shevashamayeem

Our Creator, our Sovereign, let grow for us the tree of imminent redemption.
 Our Creator, our Sovereign, exalt Your anointed Redeemer.
 Our Creator, our Sovereign, provide us with Your abundant blessings.
 Our Creator, our Sovereign, fill our store houses with plenty.
 Our Creator, our Sovereign, hear our voice and have pity and compassion upon us.
 Our Creator, our Sovereign, receive our prayer with merciful favor.
 Our Creator, our Sovereign, open the gates of heaven for our prayer.
 Our Creator, our Sovereign, do not turn us away from You unanswered.
 Our Creator, our Sovereign, remember us, though we are made of dust.
 Our Creator, our Sovereign, let this hour be a time of mercy and a time of favor before You.
 Our Creator, our Sovereign, be merciful to us and to all our offspring.
 Our Creator, our Sovereign, act in memory of all those who have been killed while honoring Your name.
 Our Creator, our Sovereign, act in honor of Your great and mighty, awe-inspiring name, which has been called out over us for our protection.
 Our Creator, our Sovereign, be gracious with us and respond to us, for we have no deeds to justify us; deal with us in righteousness and love, and save us now.

אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקֶרֶב.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! הָרִם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמּוּךְ.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! הָרִם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! מִלֵּא יְדֵינוּ מִבְּרַכּוֹתֶיךָ.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! מִלֵּא אֶסְמִינוּ שְׁבַע.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! פְּתַח שַׁעְרֵי שְׁמַיִם לְתַפִּלָּתֵנוּ.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! נָא אַל תִּשְׁיִבֵנוּ רִיקִם מִלְּפָנֶיךָ.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! זְכוֹר כִּי עַפְרָא אָנַחְנוּ.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! תִּהְיֶה הַשְּׁעָרָה הַזֹּאת שַׁעַת רַחֲמִים וְעֵת רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! חַמוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵנוּ וְשַׁפְּנוּ.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! עֲשֵׂה לְמַעַן הַרוּגִים עַל שֵׁם קְדוֹשְׁךָ.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יְחוּדֶךָ.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קְדוּשַׁת שְׁמֶךָ.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! נָקוּם נִקְמַת דָּם עַבְדֶּיךָ הַשְּׁפוּדִים.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנְנוּ.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים.
 אָבינוּ מֶלְכֵנוּ! עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל, הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ.

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ! חַנּוּנוּ וְעֲנָנוּ, כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים,
 עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.
 אָמִינוּ מִלְּפָנֶינוּ — שְׁכִינָתֵנוּ מִלְּכָתֵנוּ — אָבִינוּ שְׁבַשְׁמַיִם

Ah-veenu mahl-kay-noo
khah-ney-noo va-ah-naynoo(2x) kee eyn bah-noo mah-ah-seem,
ah-say ee-mah-noo tze-dah-kah ve-kheh-sehd (2x) ve-ho-shee-ay-noo
Ee-may-noo malkateinoo — she-khainah-taynoo malkateinoo—aveenoo shevashamayeem

שִׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד
 בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד
 בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד

יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים
 יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים
 יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים
 יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים
 יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים
 יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים
 יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים

Listen Israel, Adonai is our Eloheem, Adonai is One!

Blessed be the name and glory of God's realm forever.

Adonai is the Eloheem.

Shema Yisrael Adonai Elohainu Adonai ekhad

Barukh sheym kevod malkhuto l'olam va-ed

Adonai hoo ha-eloheem

Magnified and sanctified be God's great name in the world which God has created according to God's will. May You establish Your kingdom soon, in our lifetime. Let us say: Amen.

May God's great name be praised to all eternity.

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the Holy One, though Adonai is infinitely beyond all the praises, hymns, and songs of adoration which are uttered. Let us say: Amen.

So may the prayers of all the house of Israel be acceptable to You, O Lord. Let us say: Amen

May God grant abundant peace and life to us and to all Israel. Let us say: Amen.

May THE ONE who ordains harmony in the universe grant peace to us and to all Israel and all who dwell on earth. Let us say: Amen.

*Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba,
b'alma di v'ra khirutey, v'yam-likh mal-
khutey b'kha-yey-khon uv-yomey-khon
uv-kha-yey d'khol beyt yisrael ba-agala
u-vizman kariu, v'imru amen.*
*Y'hey sh'mey raba m'varakh l'alam ul-
almey alma-ya.*

*Yit-barakh v'yish-tabakh v'yit-pa-ar
v'yit-ramam vyit-na-sey v'yit-hadar
v'yit-aleh v'yit-halal sh'mey d'kud-sha,
b'rikh hu, l'eyla ul-eyla mi-kol bir-khata
v'shi-rata tush-b'khata v'ne-khemata da-
amiran b'alma, v'imru amen.*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי
בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ, וְיִמְלִיךְ מְלְכוּתֵיהּ בְּחַיִּיכוֹן
וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעַגְלָא
וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי וּלְעֵלְמֵי
עֵלְמֵי:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ
דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלְא וּלְעֵלְא מְכַל
בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא,
דְּאִמְרוּן בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְּכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל קִדָּם אַבּוּהוֹן דִּי בְּשִׁמְיָא וְאִמְרוּ
אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, וְחַיִּים
(טוֹבִים) עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה
שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל
יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Titkabel tzlothon oo-va-oot-hon d'khol
bet Yisrael kadom avuhon dee-vee-
shmaya v'imru amen.*

*Y'hey sh'lama raba min sh'ma-ya v'kha-
yim aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.*

*Oseh shalom bi-m'romav, hu b'rakhmav
ya-aseh shalom aleynu v'al kol yisrael,
v'al kol yoshvai tayvel v'imru amen.*

תְּקִיעַה גְּדוּלָה



לְשָׁנָה הַבָּאָה בְּיִרוּשָׁלַיִם
הַבְּנוּיָה!

Let us all experience a time of true peace and tranquility in the city of Jerusalem.

Let this sacred space, holy to three faiths, become a beacon of hope for all who are oppressed. Amen.

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבַרֵךְ:

Barekhu et Adonai hamevorakh

Praise the Lord, Source of all blessing.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבַרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Barukh Adonai hamevorakh l'olam va'ed.

Praised be the Lord, Source of all blessing, forever.

Praised are You, Lord our God, King of the universe, whose word brings on the dusk of evening. Your wisdom opens the gates of dawn; Your understanding regulates time and seasons. The stars above follow their appointed rounds, in response to Your divine will. You create day and night; You alternate darkness and light. You remove the day and bring on the night; You separate one from the other. We call You “Lord of heavenly hosts”; You are our living God. May you rule over as You rule over nature; Praised are You, Adonai, who brings the evening dusk.

With everlasting love You have loved Your people Israel, teaching us the Torah and its *Mitzvot*, instructing us in its laws and judgments. Therefore, O lord our God, when we lie down and when we rise up we shall speak of Your commandments and rejoice in Your Torah and *Mitzvot*. For they are our life and the length of our days; on them we will meditate day and night. May Your love never depart from us. Praised are You, Adonai, who loves the people Israel.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מַעְרִיב עֲרֵבִים, בְּחֻמְכָּה
פּוֹתַח שְׁעָרִים, וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים,
וּמַחְלִיף אֶת הַיּוֹמִינִים, וּמְסַדֵּר אֶת
הַכּוֹכָבִים, בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרִצּוֹנוֹ.
בוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ,
וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמְבִיא
לַיְלָה, וּמְבַדֵּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְיָ
צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם, תְּמִיד יִמְלֹךְ
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּעְרִיב
עֲרֵבִים:

אֲהַבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אֲהַבְתָּ,
תּוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים, אוֹתָנוּ
לְמַדְתָּ עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּשֹׁכְבֵנוּ וּבְקוּמָנוּ
נְשִׁיחַ בְּחֻקֶיךָ, וְנִשְׁמַח בְּדַבְּרֵי תוֹרַתְךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם תְּחִינּוּ וְאֲרֹךְ
יָמֵינוּ, וּבָהֶם נִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה, וְאֲהַבְתָּךְ
אֵל תְּסִיר מִפָּנֵינוּ לְעוֹלָמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

שִׁמְעוּ | יִשְׂרָאֵל, יְיָ | אֱלֹהֵינוּ, יְיָ | אֶחָד:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכּוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

You shall love your creator with all your passions with every fiber of your being and with all that you possess. Let these words by which I join Myself to you today, enter your heart. Pattern your days on them, that your children witness in you God's presence. Let your life be a channel for God's holiness, both in your stillness, and in your movement. Renew these words each morning and each evening. Bind them in Tefillin on your arm and head, as symbols of acts and thoughts consecrated to me. Write them in Mezuzot at the entrance to your home, as a sign that all people may discover Me, as they enter your home and your life.

It came to pass, and will again, that if you truly listen to the voice of The Eternal One, your God, being sure to do whatever has been asked of you today, The One, your God, will make of you a model for all nations of the earth, and there will come upon you all these blessings, as you listen to the call of The Abundant One, your God: Blessed be you in the city, blessed be you upon the field. Blessed be the fruit of your womb, the fruit of your land, the fruit of your cattle, the calving of your oxen, and the lambing of your sheep. Blessed be your basket and your kneading-trough. Blessed be you when you come home, and blessed be you when you go forth.

See, I have placed in front of you today both life and good, both death and ill, commanding you today to love The Boundless One, your God, to walk in ways I have ordained, keeping the commandments, laws, and judgments, so that you survive and multiply. The Bountiful, your God, will bless you on the land you are about to enter and inherit.

וְאָהַבְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל-לִבְבְּךָ,
וּבְכָל-נַפְשְׁךָ, וּבְכָל-מְאֹדְךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם,
עַל-לִבְבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבִגְדֶיךָ, וְדַבַּרְתָּ בָם
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלֻכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ
וּבְשֹׁכְבְךָ, וּבְקוּמְךָ. וְקִשְׂרָתָם לְאוֹת |
עַל-יָדְךָ, וְהָיוּ לְטֹטְפוֹת בֵּין אֵינֶיךָ,
וּכְתַבְתָּם | עַל מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

וְהָיָה אִם-שָׁמַעְתֶּם תִּשְׁמְעוּ אֵל-מִצְוֹתַי,
אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה | אֶתְכֶם הַיּוֹם, לְאָהֳבָה
אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם, וּלְעִבְדוֹ בְּכָל-לִבְבְּכֶם
וּבְכָל נַפְשְׁכֶם. וְנָתַתִּי מָטֶר-אֲרָצְכֶם
בְּעֵתוֹ, יוֹדֶה וּמְלֻקוֹשׁ, וְאִסְפַּת דֶּגְנְךָ
וְתִירֶשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ. וְנָתַתִּי | עֵשֶׂב | בְּשֹׁדְךָ
לְבַהֲמֹתֶיךָ, וְאָכְלֹת וּשְׂבַעְתָּ. הַשְׁמְרוּ לְכֶם
פֶּן-יִפְתָּה לְבַבְכֶם, וְסָרְתֶם וְעַבַּדְתֶּם |
אֱלֹהִים | אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם. וְחָרָה
| אִף-יְיָ בְכֶם, וְעִצַּר | אֶת-הַשָּׁמַיִם
וְלֹא-יִהְיֶה מָטֶר, וְהִאֲדָמָה לֹא תִתֵּן
אֶת-יְבוּלָהּ וְאֲבָדְתֶם | מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ
הַטְּבָה | אֲשֶׁר | יְיָ נָתַן לְכֶם: וּשְׂמַתֶּם | אֶת
דְּבָרֵי | אֱלֹהֵי עַל-לִבְבְּכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם
וְקִשְׂרָתֶם | אֶתְם לְאוֹת | עַל-יְדְכֶם, וְהָיוּ
לְטֹטְפוֹת בֵּין אֵינֶיכֶם: וְלִפְדֹתֶם | אֶתְם |
אֶת-בְּנֵיכֶם, לְדַבֵּר בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ,
וּבְלֻכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ, וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ:
וּכְתַבְתָּם | עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:
לְמַעַן | יִרְבוּ | יְמֵיכֶם וְיְמֵי בְנֵיכֶם עַל
הָאֲדָמָה | אֲשֶׁר נִשְׁבַּע | יְיָ לְאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת
לָהֶם, כִּימֵי הַשָּׁמַיִם | עַל-הָאָרֶץ:

The Second Paragraph of the SH'MA rendered by Rabbi Arthur Waskow

If you will listen, truly listen, to "I" -that "I"
Who speaks on behalf of all the Universe, that "I"
Who speaks deep within each one of us as our most
full, our most whole Self -

If you listen, truly listen, to My teaching of the
connections that connect you to the Wholeness of
all life - So as to love the Breath of Life and to work
for the world's
Creative Power With all your heart, with every
breath - then the rains will fall as they should,
the rivers will run, the heavens will smile, and the
good earth will feed you as plentifully as grain,
as joyfully as wine, as smooth as olive oil.

BUT if you chop the world up into parts and choose
one or a few to worship - - like gods of wealth and
power, greed, ambition, the addiction to
Do and Make and Produce without passing to
Be and to make Shabbos - -
then the harmony you have shattered will in its
brokenness destroy your harmony.

The rain won't fall [or it will turn to acid],
the rivers won't run [or they will overflow because
you have left no soil where the rain can soak], and
the heavens themselves will become your enemy [the

*Vayomer adonay el moshe leymor. Daber
el beney yisra'el ve'amarta aleyhem
ve'asu lahem tzitzit al kanfey vigdeyhem
ledorotam venatenu al tzitzit hakanaf
p'til tekhelet. Vehayah lahem letzitzit
ur'item oto uzkhartem et kol mitzvot
adonay v'asitem atam velo taturu akharey
levav'khem ve'akharey eyneykhem asher
atem zonim akhareyhem. Lema'an tizkeru
va'asitem et kol mitzvotay vihe-yitem
kedoshim leyloheykhem. Ani adonay
eloheykhem asher hotzeyti et'khem
me'eret mitzrayim libyot lakhem
leylohim ani adonay eloheykhem.*

ozone layer will cease to shield you, the
Carbon Dioxide you pour into the air will scorch
your planet], and you will perish from the good
earth that the Breath of Life breathes forth for you.

So let these truths settle into your heart,
Breathe them with every breath,
Infuse each action of your hands with them
And guide your eyes to seeing
Deep by watching in their light.

Teach them to the children who will live or die in
a planet you have turned to ruin, or to flourishing.
Share them with each other in your homes as you
choose how to eat and how to warm your selves;
Share them with each other on your roads as you
choose how to travel and what fuels to burn;
Share them as you cross each threshold from time
to time, from place to place.

Then your days and the days of your children will be
ripe and full and many,
What trees breathe out you will breathe in,
What you breathe out trees will breathe in;
As the Breath of Life swore to those who went
before you, So for you and those who follow after,
The Earth will be as harmonious as Heaven.

וַיֹּאמֶר יי | אל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר
אל-בְּנֵי | יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם: וַעֲשׂוּ
לָהֶם צִיצִית עַל-פְּנֵי בְּגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם,
וְנָתַנּוּ | עַל-צִיצִית הַכֹּנֶף פְּתִיל תְּכֵלֶת.
וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית, וְרָאִיתֶם | אֹתוֹ וְזָכַרְתֶּם
| אֶת-כָּל-מִצְוֹת | יי, וַעֲשִׂיתֶם | אֹתָם, וְלֹא
תָתוּרוּ | אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי | עֵינֵיכֶם,
אֲשֶׁר-אֲתֶם זֹנִים | אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן
תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם | אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי, וְהָיִיתֶם
קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יי | אֱלֹהֵיכֶם, אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִי | אֶתְכֶם | מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, לְהִיּוֹת
לָכֶם לֵאלֹהִים, אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם:

יי אֱלֹהֵיכֶם אֱמֶת
Adonai elohaykhem emet

Dear G!d truth

Our faith and truth rest on all this, which is binding upon us: That THE BOUNDLESS ONE alone is our divinity And that no divinity exists but One; That we are Israel, community of God; That it is God who saves us from the hand Of governments, the very palm of tyrants; Who enacts great deeds without measure, And wondrous deeds beyond all count; Who puts our souls amid the living, And who keeps our feet from giving way; Who breaks apart the schemes of those who hate us, Confounds the thoughts of any bearing us ill-will; That it is God who made miracles for us in Egypt, Signs and wonders in Ham's Children's land. For one generation to the next, God is our guarantor, And even on a day that turned to night, God stayed with us when death's deep shadow fell. And even in our age of orphans and survivors, God's loving acts have not abandoned us, and God has brought together our scattered kind from the distant corners of the earth.

אֵמֶת וְאִמוּנָה כָּל זֹאת, וְקִיָּם עָלֵינוּ, כִּי
הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זֹלָתוֹ, וְאִנְחָנוּ
יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ. הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים, מְלַכְנוּ
הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הָעַרִיצִים. הָאֵל הַנִּפְרָע
לָנוּ מִצָּרֵינוּ, וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָ לְכָל אִיבֵי
נַפְשֵׁנוּ. הָעֹשֶׂה גְדֻלוֹת עַד אֵין חֶקֶר,
וְנִפְלְאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר. הַשֵּׁם נִפְשָׁנוּ
בְּחַיִּים, וְלֹא נָתַן לְמוֹט רַגְלֵנוּ, הַמְּדַרְיֵכְנוּ
עַל בְּמוֹת אוֹיְבֵינוּ, וַיֵּרֶם קַרְנֵנוּ, עַל כָּל
שׁוֹנְאָנוּ. הָעֹשֶׂה לָנוּ נְסִים וְנִקְמָה בַּפְּרָעָה,
אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֶדְמַת בְּנֵי חָם. הַמְּכָה
בְּעִבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם, וַיּוֹצֵא אֶת
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם, לְחֵרוֹת עוֹלָם.
הַמְּעֵבִיר בְּנָיו בֵּין גְּזְרֵי יַם סוּף, אֶת
רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׁוֹנְאֵיהֶם, בְּתַהוֹמוֹת טֶבַע,
וְרָאוּ בְנָיו גְּבוּרָתוֹ. שִׁבְחוּ וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ.
וּמְלֻכוֹתָו בְּרִצּוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם, מֹשֶׁה וּבְנָי
יִשְׂרָאֵל לֵךְ עִנּוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה,
וְאָמְרוּ כָלֵם:

מִי כַמּוֹכָה בְּאֵלִים יי, מִי כַמּוֹכָה נְאֻדָּר
בְּקֹדֶשׁ, נוֹרָא תְהִלָּת עֹשֶׂה פְּלֵא.

Who among the mighty can compare to You, ETERNAL ONE?
Who can compare to You, adorned in holiness awesome in praises acting wonderously!
*Mi khamokbah ba'elim adonay. Mi khamokbah neh-dar
bakodesh, nora teheelot osey feleh.*

And then, so now, God brings the people Israel forth From every place of menace, to a lasting freedom. God is the one who brought the Israelites Through a divided Sea of Reeds. There, they beheld divine might; They praised and thanked the Name, And willingly accepted themselves God's Rule. Moses, Miriam and the Israelites came forth With song to you in joy, and they all cried:

מְלֻכוֹתָךְ רָאוּ בְנֵיךָ, בּוֹקֵעַ יַם לְפָנַי מֹשֶׁה,
זֶה אֵלֵי עִנּוּ וְאָמְרוּ:
יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.
וְנִאָּמַר: כִּי פָדָה יי אֶת יַעֲקֹב, וַיִּגְאֹלוּ מִיַּד
חֲזֵק מִמֶּנּוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי, גֹּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל:

Adonai yimlokh leolam va-ed
God will reign forever.

השְׁכִיבֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ
מִלְּפָנֶיךָ לְחַיִּים וּפְרוּשׁ עֲלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ,
וְתִקְנֵנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ
לְמַעַן שְׁמֹךָ, וְהִגֵּן בְּעַדָּנוּ, וְהִסֵּר מֵעֲלֵינוּ
אוֹיֵב, דָּבָר, וְחָרֵב, וְרָעַב וְיָגוֹן, וְהִסֵּר שֵׁטֶן
מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵנוּ, וּבְצֵל כְּנַפְיֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ.
כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילֵנוּ אַתָּה, כִּי אֵל מְלֹךְ
תְּנוּן וְרַחוּם אַתָּה, וְשׁוֹמֵר צְאֲתָנוּ וּבוֹאֵנוּ,
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרֹשׁ
עֲלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יי,
שׁוֹמֵר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לְעַד:

Magnified and sanctified be God's great name in the world which God has created according to God's will. May You establish Your kingdom soon, in our lifetime. Let us say: Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיךָ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי
בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ, וְיִמְלִיךָ מְלְכוּתֵיהּ בְּחַיִּיכוֹן
וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֵגְלָא
וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

May God's great name be praised to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵיךָ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמַי וּלְעָלְמֵי
עֲלְמֵיָא:

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the Holy One, though Adonai is infinitely beyond all the praises, hymns, and songs of adoration which are uttered. Let us say: Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵיךָ
דְּקָדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלְא וּלְעֵלְא מְכַל
בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא,
דְּאִמְרִין בְּעֵלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba, b'alma di v'ra khirutey, v'yam-likh mal-khutey
b'kha-yey-khon uv-yomey-khon uv-kha-yey d'khol beyt yisrael ba-agala u-vizman
kariu, v'imru amen.*

Y'hey sh'mey raba m'varakh l'alam ul-almey alma-ya.

*Yit-barakh v'yish-tabakh v'yit-pa-ar v'yit-romam vyit-na-sey v'yit-hadar v'yit-aleh
v'yit-halal sh'mey d'kud-sha, b'rikh hu, l'eyla ul-eyla mi-kol bir-khata v'shi-rata
tush-b'khata v'ne-khemata da-amiran b'alma, v'imru amen.*

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

I bow before You Yah, our indwelling God
Our parents' God Abraham and Sarah's God
Isaac and Rebecca's God Jacob and Leah and
Rachel's God

Great, Powerful and Awesome God.

God transcendent.

You nurture us gently and are kind to us You,
who possesses it all You remember how our
parents loved You.

Yes we trust that You will bring redemption
to their children's children Who chant Your
name and love You.

Our Prince, Our Helper, Our Protector

Barukh attah Yah

Magen Avraham v'ezrat Sarah

You are powerful with worlds *Adonay*

What is dead you can make live You are really
capable of helping You give dew (and rain) to
parched earth and souls.

You feed all life with gentleness You
invigorate bodies with mercy's flow

You support us in falling You heal us in
sickness You free us from compulsion You
keep faith with those now dead.

In Your might no one can compare with You.

You deal out life and death yet in all this You
make salvation grow.

Barukh attah Yah, M'chayeh Hametim.

You are Holy, Your name is Sacred

And those who aspire to be holy Sing your
Halleluyah all day.

Indeed, You are the Great and Holy God.

Barukh attah Yah, Ha'el hakkadosh.

You favor humans with knowledge, and
teach mortals understanding. Favor us with
knowledge, understanding and discernment
from You. Holy One of Blessing, gracious
Giver of knowledge.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵנוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי רַחֵל, וְאֱלֹהֵי לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים
טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת,
וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ
בְּאַהֲבָה:

מְלֹךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה יי,
מַגֵּן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה:

אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם, אֲדַנִּי, מְחַיֶּה מֵתִים
אַתָּה, יי, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחַסֵּד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים
רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמְתִיר
אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר.

מִי כְמוֹךָ, בַּעַל גְּבוּרוֹת, וּמִי דוֹמֶה לָּךְ,
מְלֹךְ מְמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה.

וְנִצְאָמֶן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְחַיֶּה הַמֵּתִים.

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וְקְדוּשֵׁים בְּכֹל
יוֹם יִהְיֶה לְךָ, סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי, הָאֵל
הַקְּדוֹשׁ .

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת, וּמְלַמֵּד לְאִנוּשׁ
בִּינָה. חַנּוּן מֵאַתָּךְ דַּעַת, בִּינָה וְהַשְׂכֵּל.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, חוֹנֵן הַדַּעַת.

Cause us to return, Holy One, unto Your Torah; draw us near, our King, unto Your service, and bring us back in perfect repentance unto Your Presence. Holy One of Blessing, who delights in repentance.

Forgive us, our Father, for we have sinned; pardon us, our King, for we have transgressed; For You do pardon and forgive. Holy One of Blessing, who is gracious, and abundantly forgives.

Look upon our affliction and plead our cause, and redeem us speedily for Your name's sake; for You are a mighty Redeemer. Holy One of Blessing, the Redeemer of Israel

Heal us, Adonai, and we shall be healed; save us and we shall be saved; for You are our praise. Grant a perfect healing to all our wounds; [*You may add a prayer for the sick here*] for You, almighty King, are a faithful and merciful Physician. Holy One of Blessing, who heals the sick of Your people Israel.

Bless this year unto us, Adonai Elohaynu, together with every kind of the produce, for our welfare; give a blessing upon the face of the earth. O satisfy us with your goodness, and bless our year like other good years. Holy One of Blessing, who blesses the years.

Sound the great shofar for our freedom; raise the ensign to gather our exiles, and gather us from the four corners of the earth. Holy One of Blessing, who gathers the dispersed of Your people Israel.

Restore our judges as in former times, and our counselors as at the beginning; remove from us sorrow and sighing; reign over us, O Lord, You alone, in lovingkindness and tender mercy, and clear us in judgment. Holy One of Blessing, haMelach who loves righteousness and judgment.

הַשִּׁיבֵנו אֲבִינוּ לְתוֹרַתְךָ, וְקִרְבֵנו מִלְּפָנֶיךָ
לְעִבּוּדֶיךָ, וְהַחְזִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה
לְפָנֶיךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַרוֹצֵה בְּתַשׁוּבָה.

סֵלַח לָנוּ, אָבִינוּ, כִּי חָטָאנוּ, מִחַל לָנוּ,
מִלְּפָנֶיךָ כִּי פָשַׁעְנוּ, כִּי מוּחַל וְסוּלַח אַתָּה.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, חַנוּן הַמְרַבֵּה לְסִלַּח.

רְאֵה נָא בְּעֵינֶיךָ, וְרִיבָה רִיבָנוּ, וּגְאֲלֵנוּ
מִהֲרָה לְמַעַן שְׂמֹךְ, כִּי גּוֹאֵל חֹזֵק אַתָּה.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל.

רְפָאנוּ יי, וְנִרְפָא, הוֹשִׁיעֵנו וְנוֹשְׁעָה, כִּי
תִהְיֶה לָנוּ אַתָּה, וְהֵעֵלָה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל
מְכוּתֵינוּ. כִּי אֵל מְלֹךְ רוֹפֵא נְאֻמָּן וְרַחֲמָן
אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי, רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל.

בְּרַךְ עֲלֵינוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת
וְאֶת כָּל מִינֵי תְבוּאַתָּה לְטוֹבָה וְתֵן בְּרַכָּה
עַל פְּנֵי הָאָדָמָה, וְשַׂבְּעֵנוּ מִטוֹבֶךָ, וּבְרַךְ
שָׁנָתְנוּ כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת. בְּרוּךְ אַתָּה יי,
מְבָרַךְ הַשָּׁנִים.

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גְּדוֹל לְחֵרוּתְנוּ, וְשֵׂא נֶס
לְקַבֵּץ גְּלוּיֹתֵינוּ, וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע
כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְקַבֵּץ נִדְחֵי
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבְּרָאשׁוֹנָה וְיוֹעֲצֵינוּ
כְּבַתְּחִלָּה, וְהִסֵּר מִפָּנֵינוּ יָגוֹן וְאַנְחָה, וּמְלֹךְ
עֲלֵינוּ אַתָּה, יי, לְבַדְּךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים,
וְצַדִּיקְנוּ בְּמִשְׁפָּט. בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְלֹךְ
אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט.

And for slanderers let there be no hope, and let all wickedness perish as in a moment; let all Your enemies be speedily cut off, and the dominion of arrogance uproot and crush, cast down and humble speedily in our days. Holy One of Blessing, who breaks the enemies and humbles the arrogant.

Toward the righteous and the pious, toward the elders of Your people the house of Israel, toward the remnant of their scribes, toward true proselytes, and toward us also may Your tender mercies be stirred, Holy One of Blessing; grant a good reward unto all who faithfully trust in Your Name; set our portion with them for ever, so that we may not be put to shame; for we have trusted in You. Holy One of Blessing, the stay and trust of the righteous.

And Jerusalem, Your city, return in mercy, and dwell therein as You have spoken; rebuild it soon in our days as an everlasting building, and speedily set up therein the throne of David. Holy One of Blessing, who rebuilds Jerusalem.

Speedily cause the offspring of David, Your servant, to flourish, and lift up his glory by Your divine help because we wait for Your salvation all the day. Holy One of Blessing, who causes the strength of salvation to flourish.

Hear our voice, Adonai Elohaynu; spare us and have mercy upon us, and accept our prayer in mercy and favor; for You are a God who hears and answers prayers and supplications; from Your presence, O Melech, turn us not away empty; for You hear and answer in mercy to the prayers of Your people Israel. Holy One of Blessing, who hears and answers prayer.

וְלַמְלַשְׁיָנִים אֵל תְּהִי תִקְוָה, וְכָל הָרָשָׁעָה
כָּרְגַע תֵּאבֵד, וְכָל אוֹיְבֵיךָ מִהֲרָה יִכְרְתוּ,
וְהַזֵּדִים מִהֲרָה תַעֲקֹר וְתִשְׁבֵּר וְתִמְגַּר
וְתִכְנִיעַ בְּמִהֲרָה בְיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי,
שֶׁבֵר אוֹיְבִים וּמְכַנְיַע זֵדִים.

עַל הַצְּדִיקִים וְעַל הַחַסִּידִים וְעַל זִקְנֵי עַמְּךָ
בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְעַל פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם, וְעַל
גְּרֵי הַצְּדִק וְעַלֵּינוּ, יִהְיוּ נָא רַחֲמֶיךָ, יי
אֱלֹהֵינוּ, וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבוֹטְחִים
בְּשִׁמְךָ בְּאַמִּתּוֹ, וְשִׁים חֵלְקֵנוּ עִמָּהֶם
וְלַעֲוָלָם, לֹא נִבּוֹשׁ כִּי בָךְ בִּטְחָנוּ. בְּרוּךְ
אַתָּה יי, מְשַׁעַן וּמַבְטָח לַצְּדִיקִים.

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירֶךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב, וְתִשְׁכּוֹן
בְּתוֹכָהּ כְּאִשֶׁר דִּבַּרְתָּ, וּבְנֵה אוֹתָהּ
בְּקִרוֹב בְּיָמֵינוּ בְּנֵן עוֹלָם, וְכִסֵּא דָוִד
מִהֲרָה לְתוֹכָהּ תִּכְוֵן. בְּרוּךְ אַתָּה יי, בּוֹנֵה
יְרוּשָׁלַיִם.

אֵת צְמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מִהֲרָה תַצְמִיחַ,
וְקָרְנוּ תְרוּם בִּישׁוּעָתְךָ, כִּי לִישׁוּעָתְךָ קוֹיֵנוּ
כָּל הַיּוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יי, מַצְמִיחַ קָרוֹן
יִשׁוּעָה.

שְׁמַע קוֹלְנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ,
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ, כִּי
אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה,
וּמְלַפְנֵיךָ, מַלְכֵנוּ, רִיקָם אֵל תִּשְׁיַבֵּנוּ. כִּי
אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים
בְּרוּךְ אַתָּה יי, שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

Accept, Adonai Elohaynu, Your people Israel and their prayer; restore the service to the inner sanctuary of Your house; receive in love and favor both the offerings of Israel and their prayer; and may the worship of Your people Israel be ever acceptable unto You.

And let our eyes behold Your return in mercy to Zion. Holy One of Blessing, who restores Your divine presence to Zion.

We give thanks unto You for You are the Lord our God and God of our ancestors for ever and ever; You are the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto You and declare Your praise for our lives which are committed unto Your hand, and for our souls which are in Your charge, and for Your miracles, which are daily with us, and for Your wonders and Your benefits, which are wrought at all times, evening, morning and noon. You are all good, whose mercies fail not; You are the merciful Being, whose lovingkindness never ceases, we have ever hoped in You.

For all Your blessing we shall praise and exalt You, our Sovereign forever.

May all living creatures always thank You in truth. O God, You are our deliverance and help. Holy One of Blessing, to whom all praise is due.

Grant lasting peace to Your people Israel, for You are Sovereign Lord of peace. May it please You to bless Your people Israel, in every season and in every hour in Your peace.

רְצֵה, יי אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
וּבִתְפִלָּתָם, וְהִשֵּׁב אֶת הָעֲבוּדָה לְדַבֵּיר
בֵּיתְךָ, וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל, וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה
תִּקְבַּל בְּרִצּוֹן, וּתְהִי לְרִצּוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת
יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

וּתְחַזְּינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמְּחַזֵּיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא, יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ,
מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֵה
לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים
בְּיָדְךָ, וְעַל נְשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל
נְסִיךְ שִׁבְכָל יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ
וְטוֹבוֹתֶיךָ שִׁבְכָל עֵת, עֶרֶב וּבֹקֶר וְצִהָרִים,
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא
תִּמְנו חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִיְיָנוּ לָךְ.

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ, מִלְּפָנֵינוּ,
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סְלָה, וַיְהִלּוּ אֶת שְׁמֶךָ
בְּאַמֶּת, הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ וְעִזְרַתָּנוּ סְלָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נֶאֱדָה
לְהוֹדוֹת.

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תִּשִּׁים לְעוֹלָם,
כִּי אַתָּה הוּא מִלֶּךְ אֲדוֹן לְכָל הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת
וּבְכָל שְׁעָה בְּשְׁלוֹמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יי,
הַמְּבָרַךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם.

Elohai, guard my tongue from evil and my lips from speaking falsehood. Help me to ignore those who slander me, and to humble and be forgiving to all. Open my heart to Your Torah that I may know Your teachings, and eagerly do Your will. Frustrate the plans of those who wish me ill, that I may praise Your power, Your holiness, Your Torah. Save Your loved ones, O Lord; answer us with Your redeeming power. "May the words of my mouth and the meditation of my heart find favor before You, my Rock and my Redeemer." O Maker of harmony in the universe, grant peace to us, to Israel, and to all people everywhere. Amen.

אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ. וּשְׁפִתֵי מִדְּבַר
מִרְמָה: וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תַדָּם, וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר
לְכָל תַּהֲיֶה. פָּתַח לְבָבִי בְּתוֹרַתְךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ
תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחֹשְׁבִים עָלַי רַעָה,
מִהֲרָה הַפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם.
עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֹךְ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ,
עֲשֵׂה לְמַעַן קֹדְשִׁיךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ.
לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ
וְעַנְנֵי. יְהִיו לְרִצּוֹן אֲמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לְבָבִי
לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרֵי וְגֹאֲלֵי. עֲשֵׂה שְׁלוֹם
בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ, וְעַל
כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֲמְרוּ: אָמֵן.

Magnified and sanctified be God's great name in the world which God has created according to God's will. May You establish Your kingdom soon, in our lifetime. Let us say: Amen.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיךָ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי
בְּרָא כְרַעוּתֶיךָ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֶיךָ בְּחַיִּיכוּן
וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֵגְלָא
וּבְזִמְן קָרִיב וְאֲמְרוּ אָמֵן:

May God's great name be praised to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵיךָ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי
עֵלְמֵיָא:

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the Holy One, though Adonai is infinitely beyond all the praises, hymns, and songs of adoration which are uttered. Let us say: Amen.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיךָ
דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלְא וּלְעֵלְא מְכָל
בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא,
דְּאֲמִירָן בְּעֵלְמָא, וְאֲמְרוּ אָמֵן:

So may the prayers of all the house of Israel be acceptable to You, O Lord. Let us say: Amen

תַּתְקַבֵּל צְלוֹתֵהוֹן וּבְעוֹתֵהוֹן דְּכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל קָדָם אַבוּהוֹן דִּי בְּשִׁמְיָא וְאֲמְרוּ
אָמֵן:

May God grant abundant peace and life to us and to all Israel. Let us say: Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, וְחַיִּים
(טוֹבִים) עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֲמְרוּ אָמֵן.

May THE ONE who ordains harmony in the universe grant peace to us and to all Israel. Let us say: Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה
שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל
יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְאֲמְרוּ אָמֵן:



Behold, God is my deliverer. I trust and am not afraid. For God is my strength and my stronghold, the Source of my deliverance. And we shall draw water in joy from the wells of salvation.

הִנֵּה אֱלֹהֵי יִשְׁוּעָתִי, אֲבֹטָה וְלֹא אֶפְחָד,
כִּי עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה יְיָ, וְיִהְיֶה לִּי לְיִשְׁוּעָה:
וְשָׁאַבְתֶּם מַיִם בְּשִׂשׁוֹן מִמַּעְיָנֵי הַיְשׁוּעָה:

Hinei El yeshuati evtach v'lo efchad ki ozi v'zimrat Yah, Adonai va-yehi li li-shua. U'sh'avtem mayim b'sasson mi ma'ayaney ha-yehshua.

Ashrey adam boteyach bach! Adonai hoshiya.
Happy is the person who trusts in You. O
God, help us to reach redemption.

לֵי יְיָ הַיְשׁוּעָה עַל עַמּוֹךְ בְּרַכְתֶּךָ סֵלָה: יְיָ
צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשׁוֹבֵב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
סֵלָה: יְיָ צְבָאוֹת אֲשֶׁר־י אָדָם בִּטַּח בְּךָ: יְיָ
הוֹשִׁיעָה הַמַּלְאָךְ יַעֲנֵנוּ בַיּוֹם קִרְאָנוּ:

לְיִהוּדִים הֵיטָה אֹרֶה וְשִׂמְחָה וְשִׂשׁוֹן וְיִקָּר:
כֵּן תִּהְיֶה לָנוּ,
כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא. וּבָשֵׂם יְיָ אֶקְרָא:

The Jews enjoyed light and joy and happiness and honor.
So be with us,
We will lift up the cup of salvation, calling upon God.
La-yehudim haita orah v'simcha, v'sasson, v'yeekar
Ken tihiyeh lanu
Kos yeshuot esah - uv'shem Adonai ekrah.

For wine

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מַלְאָךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן.

For spices

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מַלְאָךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִיְנֵי בְשָׂמִים:

For fire

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מַלְאָךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מֵאוּרֵי הָאֵשׁ:

Holy One of Blessing, You make distinction between the sacred and the profane, between light and darkness, between Israel and the nations, between the seventh day and the six working days. Holy One of Blessing, who distinguished between kodesh and khol, the sacred and the profane.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מַלְאָךְ הָעוֹלָם,
הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל, בֵּין אֹרֶךְ לְחֹשֶׁךְ,
בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי,
לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֵׂה: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל:

אליהו הנביא

*Eliyahu ha-navi, Eliyahu ha-tishbi
Eliyahu, Eliyahu, Eliyahu ha-giladi
Bimheyra b'yameinu, ya-vo eleinu
Im mashiach ben David, im Mashiach ben
David
Eliyahu. . .*

*Miriam ha-neviah, oz v'zimra b'yada
Miriam tirkod itanu l'bagdil zimrat olam!
Miriam tirkod itanu l'taken et ha-olam
Bimheyra b'yameinu, hi t'vi-einu
El may ha-yeshuah, el may ha-yeshuah
Miriam. . .*

שבוע טוב

Shavuah Tov

A good week, a week of peace, may gladness reign and joy increase.

א גוטע וואך

A gute vokh!



Open ark & please rise.

IT IS UP TO US to offer to the source of All,
who has joined us to the nations of the earth,
and joined our lot with theirs, and our destiny
with all of humanity.

ah-lay-noo le-shah-bay-abkh la-ah-don hah-kohl lah-teht ge-doo-lah le-yo-tzayr be-ray-sheet she-lo ah-sah-noo im-goy-ay ha-ah-rah-tzot ve-lo sah-mah-noo ke-meesh-pe-khot hah-ah-dah-mah sh-lo sahm khel-kay-noo ima-hem ve-go-rah-lay-noo im kohl ha-o-lahm

Reb Zalman's Universal opening

עֲלֵינוּ לְשִׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלָּה
לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שְׁלֹו עֲשָׂנוּ עִם גּוֹי
הָאֲרָצוֹת, וְלוֹ שָׁמְנוּ עִם מְשִׁפְחוֹת
הָאֲדָמָה, שְׁלֹו שָׁם חֲלַקְנוּ עִמָּהֶם,
וּגְרַלְנוּ עִם כָּל הָעוֹלָם:

IT IS UP TO US to offer praises to the Source of all, to
declare the greatness of the author of Creation, who
has made us different from the other nations of the
earth, and situated us in quite a different spot, and
made our daily lot another kind from theirs, and
given us a destiny uncommon in this world.

Traditional opening

עֲלֵינוּ לְשִׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלָּה
לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שְׁלֹא עֲשָׂנוּ כְּגוֹי
הָאֲרָצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמְשִׁפְחוֹת הָאֲדָמָה,
שְׁלֹא שָׁם חֲלַקְנוּ כָּהֶם, וּגְרַלְנוּ כָּכָל הַמוֹנֵם

וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמְשַׁתְּחִימִים וּמוֹדִים,
לְפָנֵי מֶלֶךְ, מְלִכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

And so, we bend the knee and bow, acknowledging the Sovereign who rules
above all those who rule, the Holy One of Blessing

*vah-ah-nakh-noo kor-eem oo-meesh-tah-kha-veem oo-mo-deem
leefnay me-lekh mahl-khay ha-me-lah-kheem hah-kah-dosh bah-rookh hoo*

Who stretched out the heavens and founded
the earth, whose realm embraces heaven's
heights, whose mighty presence stalks celestial
ramparts.

This is our God; there is none else besides, as
it is written in the Torah: "You shall know
this day, and bring it home inside your heart,
that THE SUPREME ONE is God in the heavens
above and on the earth below. There is no
other God."

שְׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אֶרֶץ, וּמוֹשֵׁב
יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל, וְשֹׁכֵנֵת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי
מְרוֹמִים, הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֵמֶת
מְלַכְנוּ אָפֶס זוּלָתוֹ, כְּכַתוּב בְּתוֹרָתוֹ:
וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהִשְׁבַּת אֶל לְבָבָהּ, כִּי יי
הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל
הָאֶרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד:

*Shehu noteh shamayim veyosed aretz umoshav yekaro bashamayim mima'al
ushkehinat uzo begovhey meromim. Hu eloheynu ein od. Emet malke-nu efes zulato
kakatuv betorato. Veyadata hayom vahashevota el levavekha Ki adonay hu ha'elohim
bashamayim mima'al ve'al ha'arets mitakhat eyn od.*

And so, we put our hope in you, THE
EMINENCE, our God, that soon We may
behold the full splendor of your might, and
see idolatry vanish from the earth, and all
material gods be swept away, and the power
of your rule repair the world, and all creatures
of flesh call on your name, and all the wicked
of the earth turn back to you.

Let all who dwell upon the globe perceive and
know that to you each knee must bend, each
tongue swear oath, and let them give the glory
of your name its precious due.

Let all of them take upon themselves your
rule.

Reign over them, soon and for always.

For this is all your realm, throughout all
worlds, across all time -

As it is written in Your Torah:

“THE ETERNAL ONE will reign now and
forever.”

עַל כֵּן נִקְוָה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לְרֵאוֹת
מִהֲרָה בְּתַפְאֵרֶת עֶזְךָ, לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים
מִן הָאָרֶץ וְהַאֲלִילִים כְּרוֹת יִכְרֶתוּן .
לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שִׁדְי, וְכֹל בְּנֵי בָשָׂר
יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ. לְהַפְנוֹת אֱלֹהִים כָּל רִשְׁעֵי
אָרֶץ. יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל, כִּי לְךָ
תִּכְרַע כָּל בְּרֵךְ, תִּשָׁבַע כָּל לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ
יִקָּר יִתְנַן. וַיִּקְבְּלוּ כָּלֵם אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ.
וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מִהֲרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי
הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא, וְלְעוֹלָמֵי עַד תִּמְלֹךְ
בְּכָבוֹד: כַּפְתּוֹב בְּתוֹרַתְךָ, יְיָ יִמְלֹךְ
לְעוֹלָם וָעֶד.

וְנֹאמַר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְיָ אֶחָד, וְשִׁמוֹ אֶחָד:

As it is written: Adonai shall be Sovereign over all the earth.

On that day Adonai shall be One and God's name One.

Mourners Rise

Magnified and sanctified be God's great name in the world which God has created according to God's will. May You establish Your kingdom soon, in our lifetime. Let us say: **Amen.**

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי
בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּינוּן
וּבְיוֹמֵינוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֵגְלָא
וּבְזִמְנוֹן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

May God's great name be praised to all eternity.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי
עָלְמֵיָא:

Hallowed and honored, extolled and exalted, adored and acclaimed be the name of the Holy One, though Adonai is infinitely beyond all the praises, hymns, and songs of adoration which are uttered. Let us say: **Amen.**

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ
דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי מְכַל
בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא,
דְּאָמִירוֹן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

May God grant abundant peace and life to us and to all Israel. Let us say: **Amen.**

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, וְחַיִּים
(טוֹבִים) עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן.

May THE ONE who ordains harmony in the universe grant peace to us and to all Israel, and all who dwell on earth. Let us say: **Amen.**

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִדּוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל
יוֹשְׁבֵי תֵבֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

Mourners:

*Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba, b'alma di v'ra khirutey, v'yam-likh mal-khutey
b'kha-yey-khon uv-yomey-khon uv-kha-yey d'khol beyt yisrael ba-agala u-vizman
kariu, v'imru amen.*

Congregation and mourners:

Y'hey sh'mey raba m'varakh l'alam ul-almey alma-ya.

Mourners:

*Yit-barakh v'yish-tabakh v'yit-pa-ar v'yit-romam vyit-na-sey v'yit-hadar v'yit-aleh
v'yit-halal sh'mey d'kud-sha, b'rikh hu, l'eyla ul-eyla mi-kol bir-khata v'shi-rata
tush-b'khata v'ne-khemata da-amiran b'alma, v'imru amen.*

Y'hey sh'lama raba min sh'ma-ya v'kha-yim aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

*Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom aleynu v'al kol yisrael, v'al kol yoshvai
tayvele v'imru amen.*